

フィリピン政府観光省認定



フィリピンをもっと知ってもっと楽しむ【ナビマニラ】

毎月第1日曜日発行

naviManila

無料

FREE

ご自由にお持ち帰りください。

October
2023
Vol.106

Cats are
Purrfect!

ネコ好きによる ネコ好きのための ネコ特集



セブの旬な情報いっぱい【ナビセブ】

naviCebu

特集 バディアンアイランドウェルネスリゾート

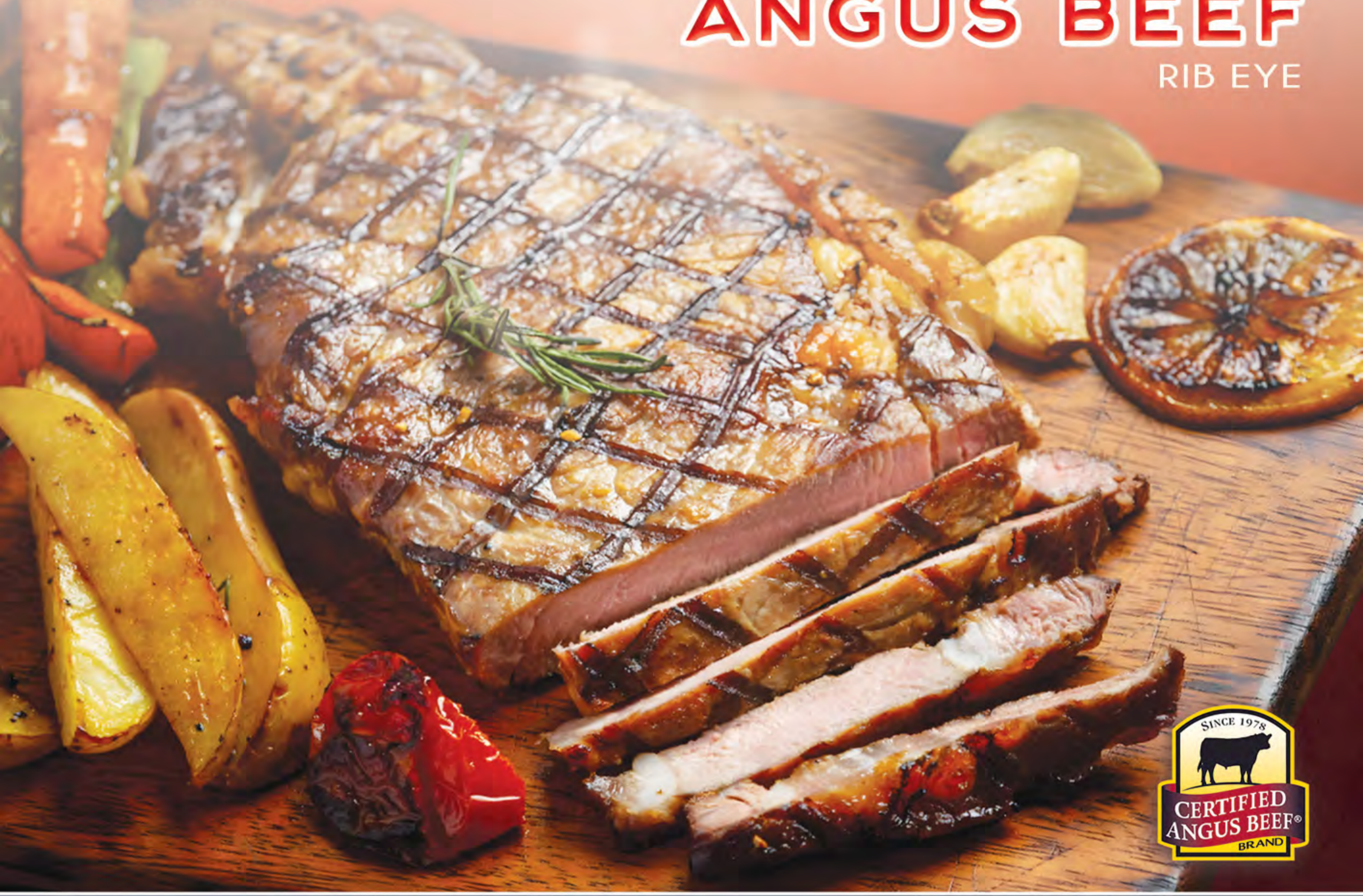
セブ島が誇る海に囲まれた絶景リゾート

マクタン島でウクレレデビュー!

フィリピンの絶品フルーツ10選!

地元ならではの味覚を堪能しよう





THE FINEST LAMB

Brought to you by the **BEST DELI** Shop  **SANTIS**
Delicatessen



THE BEST NORWEGIAN SALMON

Available At  **SANTIS**
Delicatessen

トンカツ
**TONKATSU
BENTO**

Japanese packed meal
with breaded chicken
cutlet, nimonono, rice,
veggie salad & tamago yaki

ORDER NOW

japanese translation

Globe/Viber: 0917-316-9250
Smart: 0939-938-3718

7759-6388 / 7759-6270
to 81 loc 2124

WOODEN HORSE STEAKHOUSE

The Best Steak in town!

BUSINESS HOURS

SUNDAY-THURSDAY 11:00 - 14:00/17:00 - 21:00
FRIDAY & SATURDAY 11:00 - 15:00/17:00 - 21:00

WOODEN HORSE STEAKHOUSE
G/F Unit 2&3 Molito Commercial Complex, Alabang Zapote Rd., Muntinlupa City
02-8659-7522 / 0927-460-2495 | wh_steakhouse@yahoo.com

CERTIFIED ANGUS BEEF BRAND

LB Chan massage

Home & Hotel Massage Service
Professional Female Therapist Available

通常料金はP400/1時間から
特別プロモ P500 /90分
月~金 午後1時~午後10時
マカティエリアのみ。マカティ以外のエリア
およびホテルには適用されません。

Open 24 Hours
For Service Inquiries Call or Text Us:
09279088515 | 09614541201

fb lbchanmassageservice | lbchanmassageservice.com

マッサージ各種

スウェディッシュマッサージ	400/1時間
指圧マッサージ	400/1時間
コンビネーションマッサージ	500/1時間
ディープティシューマッサージ	400/1時間
タイマッサージ	500/1時間
ツインマッサージ	800/1時間
フットマッサージ	400/1時間
マタニティマッサージ	400/1時間
ベビーマッサージ (30分)	200/1時間
ホットストーンマッサージ付き	700
ヴェントサ30分マッサージ付き	700
ボディスクラブ30分マッサージ付き	700

(マカティエリア以外は最低2時間より受付)

Summer Cruise Diving Resort



asiacruise77.net



twitter.com/SummerCruise88

日本人経営のダイビングスクール

PADIオープンウォーターP15,800/head(2日間)



SANLUIS BATANGAS



☎ 0969-241-7880 (TAKAGAKI)

✉ maki3677@gmail.com



*チームビルディング *アウトティング *バーベキューご連絡ください。

New Hatchin
Japanese Grocery



— 生鮮食品が自慢の
日本食材店! —



Pâtisserie BÉBÉ ROUGE

CARTIMAR, PASAY CITY BRANCH

Mon -Sun 8AM - 5PM

Unit 6 Cartimar Plaza, Leveriza St.
Pasay City

☎ 02 8833 8905 / 02 8660 5070

✉ cartimar@newhatchin.com

MABINI, MANILA BRANCH

Mon -Sun 8AM - 5PM

2119 A. Mabini St.
Malate, Manila

☎ 02 8708 5026

✉ natsu.mabini@gmail.com

SACRED HEART, MAKATI CITY BRANCH

Mon -Sun 8AM - 6PM

7602 Sacred Heart St. cor
Metropolitan Ave. San Antonio
Village, Makati City

☎ 02 8519 6567 / 02 8897 7207

✉ sales@newhatchin.com

KATIPUNAN, QUEZON CITY BRANCH

Mon -Sun 8AM - 6PM

133 Katipunan Road, Brgy.
St. Ignatius, Quezon City

☎ 02 8256 6948 / 02 7586 7065

☎ 063 917 628 6014

✉ wp@newhatchin.com

FOLLOW AND CHECK OUR SOCIAL MEDIA ACCOUNTS FOR UPDATES:



@newhatchin



newhatchintradingcorp



New Hatchin Productions

2023年10月1日発行

ネコ好きによる ネコ好きのための ネコ特集



- 4 ネコにまつわるウンチク
- 6 動物保護ボランティア団体インタビュー
フィリピンネコ事情
- 14 うちのネコの話
- 18 ナビも歩けばネコに当たる
街ネコスナップショット
- 20 懸賞付き 読者アンケート
- 21 フィリピン・ワールド
- 22 マニラで直撃一問一答 Q25
- 26 摩訶ふいりぴん
- 28 フィリピン料理 de しりとり
- 30 イベントガイド



naviCebu



- 32 特集 バディアンアイランド
ウェルネスリゾート
セブ島が誇る海に囲まれた絶景リゾート
- 38 セブ・マクタン島でウクレレデビュー！
- 40 フィリピンの絶品フルーツ10選！
地元ならではの味覚を堪能しよう
- 42 セブ島のさまざまな業界で活躍する注目の人
Karthik Ravi さん
- 46 セブ島お役立ち情報
- 48 Staff Diary @928

「ナビマニラ」「日刊まにら新聞」への広告掲載、
店舗・会社での「ナビマニラ」配布設置について
(02) 8551-8238 / 8807-8918
ads@manilashimbun.com (日本語)
記事について (02) 8551-8238
contact@navimanilaph.com (日本語)

ナビマニラウェブサイト
www.navimanilaph.com



ナビセブウェブサイト
www.navicebuph.com



日刊まにら新聞ウェブサイト
www.manila-shimbun.com



まにら新聞ナビマニチャンネル



ナビマニラ配布場所リスト
Navi Manila Distribution
Points



発行 日刊まにら新聞
STEP JP PRINTING SERVICE INC.
代表 池田 葵 Aoi Ikeda
編集 時澤 圭一 Keiichi Tokisawa
荒田 玲音 Rene Arata
デザイン Lihua
広告 ティナ・ロドリゲス Tina Rodriguez
ナビセブ Howdy Lemon Japan Inc.
代表 中川 慶吾 Keigo Nakagawa
編集/広告 高橋 れいな Reina Takahashi

ナビマニラ編集部・広告部
928 Arnaiz Ave., Makati City, Metro
Manila

ナビセブ編集部・広告部
TF Building, M.L. Quezon St., Casuntingan,
Mandaue City, Cebu

© 日刊まにら新聞
The Daily Manila Shimbun 2023

●本誌記事の無断転載を禁じます。●本誌掲載の内容は取材時点のものであり、予告なく変更されている場合があります。●本誌掲載内容による損害、トラブル等については当社は責任を負いません。



萬里 BANRI NOODLE HOUSE

sushi bar and japanese restaurant

セブで人気の老舗日本料理店

新鮮な厳選ネタを使った寿司、自家製にこだわった麺類、ボリュームたっぷりの丼など、肉に海鮮、和食に中華、バラエティ豊富なメニューをそろえています。日替わりのランチメニューもご用意。広く明るい店内で、ごゆっくり食事をお楽しみください。


セブ市バナラッド店 Tel. (032)234-0788
Crossroads Mall, Banilad, Cebu City



CATS are Purrfect!



動物保護団体 PAWS
で暮らすノビーちゃん

ネコにまつわる
ウンチク
CATRIVIA 



ネコもイヌも祖先は同じ？

ネコの祖先は約4800万～6500万年前にヨーロッパに生息していたミアキス (Miacis) という動物とされる。森の木の上で生活して鳥や爬虫類を食べていたが、そのうち草原へ移住したミアキスがイヌの祖先となり、森に残ったものがネコの祖先種となった。今のネコの自由奔放な性質は、森で単独で獲物を狩りながら暮らしていた時の名残が受け継がれているんだそう。ミアキスがライオンやトラ、ヤマネコなどに進化し、その中で約13万年前に中近東に生息していたヤマネコが、ネズミから穀物を守るために家畜化されたのが現在のイエネコの祖先という。

ミアキスの想像図。ミアキスとはラテン語で「動物の母」という意味。体長約30センチ、長い尻尾と短い脚を持つ。

Miacis means the mother animal in Latin. It was about 30cm. (Wikimedia Commons Public Domain, Muséum national d'histoire naturelle, France)



世の中に「かわいい」はたくさんあります。その中で、かわいいのチャンピオンといえば、ネコではないかとナビマニラは思うのです。

個性的な毛皮をまとった姿。つぶらな瞳。ぷにぷにの肉球。顔を洗ったり、気持ちよさそうに寝たり、ある時は急に野生の本能を発揮するそのしぐさに、私たちは魅了されます。ネコのかわいらしさは日本でも、フィリピンでも変わりません。世界共通です。改めて、ネコのかわいらしさに迫ってみたい、そして読者の皆さんとそのかわいらしさを分かち合いたいという思いを込めて、今月はネコ特集をお届けします！

Although there are a lot of pretty, cute, kawaii things around us, the champion of kawaii is cats! We are fascinated by the appearance and movement of cats. Cats are attractive in the Philippines, Japan and everywhere in the world. Navi Manila shares the charm of cats with you!

Cats and Dogs Share the Same Ancestor?

The progenitor of cats is a carnivore called *Miacis*, which inhabited in forests of Europe 48 million to 65 million years ago. *Miacis*, which migrated to meadows, became an ancestor of dogs, the rest, which stayed in forests, was an ancestor of cats and evolved into the cat family such as lions and tigers. The wildcats living in the Middle East 130,000 years ago, which were domesticated to control mice to protect grain and food stocks, are believed to be an ancestor of domestic cats.

ネコ好きによる ネコ好きのための ネコ特集



ネコはいつフィリピンへ？

フィリピンでは、スペイン統治が始まる1521年以前からネコが飼われていたとされる。ネコは船内のネズミ退治に重宝されたことから、ヨーロッパやインドとの貿易が行われる中でフィリピンに居着いたという説がある。

日本へは奈良時代に中国から船に乗ってやってきたとされ、平安時代初期に書かれた『日本霊異記』には「ねこ」の記述があり、『宇多天皇御記』(889年、寛平元年)にはペットの黒猫について書かれている。さらに『更級日記』『徒然草』『枕草子』『源氏物語』にもネコが登場する。



ネコも困惑する迷信

人間に身近な動物であるネコは、いろいろな迷信にも登場する。フィリピンでは、黒猫を見たら悪いことが身にふりかかるので、外出するなという迷信がある。黒猫を飼っている人は、どうするんだろう？

中世ヨーロッパでは魔女の使いとされて忌み嫌われた一方、イギリスでは「家に黒猫が来ると吉」やフランスでは「黒猫をかわいがると幸福を呼ぶ」と言われている。

日本では黒猫は縁起が良く、商売運を呼ぶとされ、江戸時代には「黒猫を飼えば結核が治る」とも言われた。また日本にはその昔、長いしっぽのネコは化け猫になるという都市伝説があったそう。



ね、うし、とら、ねこ？

「ネズミにだまされて干支に選ばれる集合時間に遅れた」「十二支が決められた時代の中国では、ネコはウシやネズミのように身近な動物でも、トラや竜のように神格化された動物でもなかった」など十二支にネコがない理由は諸説ある。しかし、国によっては干支にネコがいる。今年がウサギ年だが、タイ、ベトナムなどではネコ年なのである。

When were cats introduced to the Philippines?

Domestic cats were in the Philippines by the time of the Spanish colonial era. They were introduced to the Philippines by sailors trading between Europe and India. In Japan, cats were introduced during the Nara period (710 – 794) from China. In a book written in 889, the author wrote about a black cat as a pet animal.

Cats and Superstitions

There is a superstition in the Philippines, which especially older people believe; if you see a black cat, you will get in trouble. Those who have a black cat as a pet meet with misfortune every day?

In the United Kingdom and France, black cats are recognized as a lucky symbol. Black cats are praised as a fortune cat for business in Japan. There was also a Japanese old urban legend that cats with a long tail would become a monster cat.

動物保護団体 PAWS で暮らす黒猫のクロくん



Cat in Zodiac Signs?

A cat is not a member of the Chinese zodiac signs. But in some countries, a cat is included in the zodiac sign instead of a rabbit. For example, it's the year of the cat in Vietnam and Thailand in 2023.

フィリピンネコ事情

Interview with Cat Welfare Experts

道端で遭遇する野良ネコやのびのびと生活する地域ネコなど、フィリピンで出会うネコたちはどのような事情を抱えているのでしょうか。またフィリピンでネコを飼う際の注意点は？ 動物保護のボランティア団体 CARA のグラディスさん、そして PAWS のシャロンさんに、それぞれの活動、フィリピンの動物保護の現状、フィリピンでネコを飼うときの注意点などについて聞きました。

What are the situations of street cats and community cats in the Philippines like? What are the important things to take note when we keep a cat in the Philippines? Navi Manila asks Gladys from CARA Welfare Philippines and Sharon from The Philippine Animal Welfare Society (PAWS).



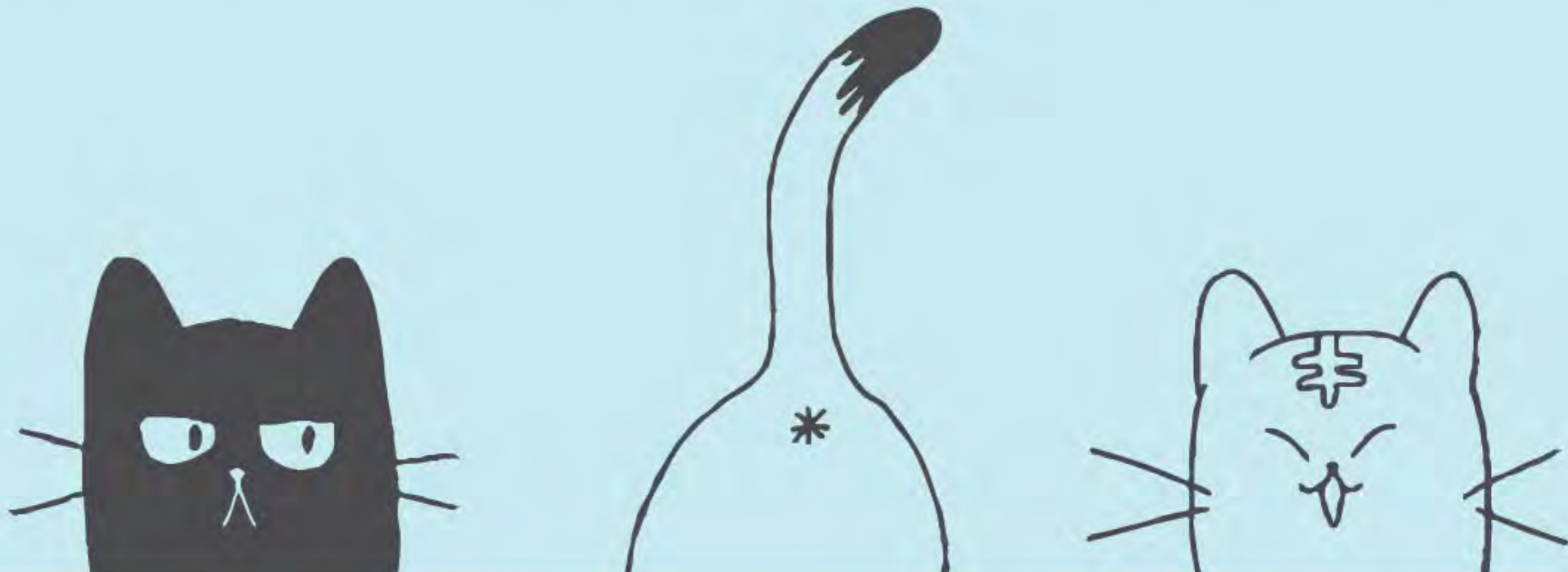
CARA

目指すは動物にやさしいコミュニティー Create Humane Community for Cats

ネコと人間が共存を

CARA の活動の一つとして、去勢手術を低料金で提供し、野良ネコが増えるのを防ぐことが挙げられます。「CNVR (Catch-Neuter-Vaccinate-Return) プログラム」をもとに活動しており、野放しになっているネコたちを人道的な方法で一時的に保護し、去勢、ワクチン接種を終えた後で、元いた場所に戻してあげることが私たちの役割です。街に「キャット・コミュニティー」をつくり、人間とネコが共存することが理想ですね。

現在フィリピンには動物を保護するための法律はありますが、最後に改正されたのは1997年。それ以降、国としての動物保護に関する活動政策はなかなか進んでいません。どうしても優先順位が低くなってしまっているのが現状です。そのため CARA は、市町村やバラングイ（最小行政区）規模でのプログラムに注力しています。また、メディアやイベントを通じて、動物福祉について多くの人に知ってもらおうのも活動の一つです。





グラディス・ドンギネスさん
Gladys Donguines

犬の保護を求めてCARAに連絡したことをきっかけに、2018年からCARAでのボランティアを始める。自分で飼っているペットは犬2匹。



キャテリー (Cattery) と呼ばれ、治療を終えたネコたちが里親に引き取られる準備をするため人間と触れ合う空間になっている。



Building a Community for Cats

The main mission of CARA Welfare Philippines is to control the stray cat population through low cost spay/neuter. Based on "CNVR (Catch-Neuter-Vaccinate-Return) Program", we aim to create a cat community in which humans and cats can co-exist.

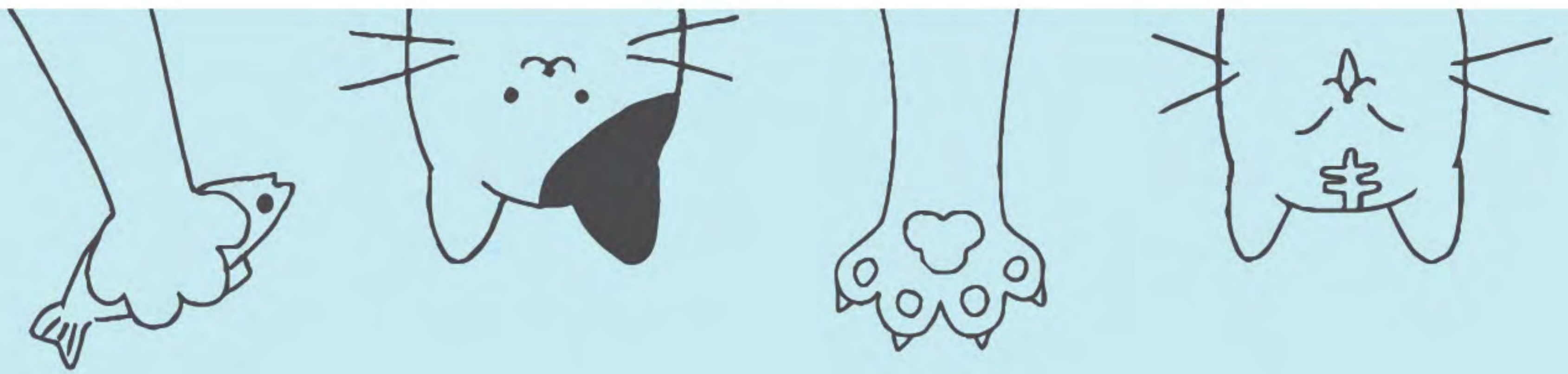
Though the Philippines has Republic Act 8485 for animal welfare, the law has not been amended or strengthened since 1997.

Therefore, CARA focuses more on our own education programs for barangays and municipalities. We try to raise public awareness of animal welfare and the rights of animals by appearing in events and media.



デスクの上が
ベッドなのニャ





責任を伴う保護・救助

CARA はあくまで低料金で去勢を提供する施設であり、動物保護シェルターではありません。そのため、捨てネコ・イヌ、野良ネコ・イヌを無条件に引き取ることはせず、依頼者が保護や救出活動の費用を支払い、その後の引き取り先などまで面倒をみることができるとのみ、保護・救出活動のお手伝いをします。

もし道端で助けを必要とするネコを見かけ、救助する場合は、その方に責任を持ってもらうこととなります。必ずしもそのネコを飼わなければならないということではありませんが、考えるべきことは、獣医へ連れて行き、去勢やワクチン接種を終え、外でも安全な生活を送れるようになるまで面倒をみることができるとか。また、自分でなくても、一時的に面倒をみてくれる人を見つけられるかどうかを考える必要があります。今はフェイスブックなどの SNS のおかげで、保護先を見つけるのも以前より効率的になりました。自分が里親になれない場合は、ぜひ SNS を有効活用してください。

ネコを守るための事前対処

フィリピンでペット、特にネコを飼うときは、外に出られないような環境づくりが大切です。野良ネコが多いフィリピンでは、外に出ると病気やウイルス感染、望まない妊娠をする確率が非常に高いです。万が一外に出てしまった場合のために、事前に去勢やワクチン接種を済ませましょう。外で自分の飼いネコが保護された際、飼い主であることを証明するマイクロチップを埋め込むのも一つの方法です。なお、ワクチンは効果が切れる前に再度接種することも必要です。

去勢やワクチンに反対する人がいることも理解していますし、強制するつもりはありません。しかし、もし外に出てしまったときに、自分の愛猫を守るため、そしてほかの地域ネコを守るためにも去勢やワクチン接種は必要だと CARA は考えます。ネコを含む全ての動物にとって思いやりのある国をつくるのが、私たちが目指す最終目標です。

懐っこいネコが多く、座ると足や膝に自分から乗ってきてくれる子も。





Rescue with Responsibility

CARA is a low cost spay/neuter facility, not a shelter. We can only help with rescues when someone is willing to adopt, foster or sponsor.

You have to be responsible for your rescues. You need to consider if you can take care of them until their health improves. If you are unable to keep them, you should find an adopter/foster parent by posting in social media or by word of mouth. Especially social media, such as Facebook, is very useful nowadays to find someone who can take care of them instead of you.

What You Should Do to Protect Your Cats

When you adopt a cat, it is essential to make sure that your cat stays indoors in your home. There are many stray cats in the Philippines, and your cat can get infected with a virus or become pregnant outside. It is strongly recommended to have your cat vaccinated against rabies and viruses and neutered/sterilized. Having a microchip placed is also a help for identification.



CARA オリジナルTシャツも購入可能。収益は CARA の活動費となる。

CARA highly recommends owners to neuter their pet cats and for animal welfare advocates to neuter cat communities. Our goal is to create a humane attitude and program towards cats in our country.

CARA Welfare Philippines :

通称「CARA」。正式名称は「Compassion And Responsibility for Animals Welfare Philippines」。非営利・非政府組織で、政府からの援助は受けておらず、主に寄付と獣医の収入で成り立つボランティア団体。設立者の1人で現在もCARAの代表であるナンシーさん(写真中央)が友人たちと始めたボランティア活動を基に、2000年から活動を開始。当初はネコに焦点を当てていたことから、今でもCARAではイヌよりもネコを多く保護している。

Address: 175 Lopez Rizal cor. Samat St., Brgy. Highway Hills, Mandaluyong City



PAWS



シェルターが不要な世の中へ Make the World Without Animal Shelters

ネコを心身共にサポート



PAWSは独自のプログラムとして「カバリキャット (KabaliCAT) プログラム」を行っています。これは「TNR (Trap-Neuter-Return) プログラム」とも呼ばれ、地域にいる野良ネコを一時的に保護し、去勢手術をします。そして回復後、元いた場所に戻してあげたら、それから決まった場所、決まった時間に一定量の餌を与えることでその地域のネコたちを管理していくという取り組みです。このプログラムは、ネコたちが地域に迷惑をかけることなく、またその地域のネコの数を抑えることが目的です。TNRプログラムでは、1つの地域で開始3カ月以内に全てのネコの去勢を完了することが理想。ネコはイヌと比べても繁殖率が高く、健康な雌猫であれば1年で最多12匹産めるため、素早く徹底した対応が必要なのです。

ケソン市カティプナンのPAWS アニマル・リハビリテーション・センター (PARC) では去勢手術を行っています。カバリキャット・プログ

ラムの地域ネコだけでなく、一般の飼いネコの去勢手術も受け付けています。またPARCには、ネコたちが気ままに歩き回ったり寝たりする場所があります。お互いにストレスのないよう、比較的年齢が上のネコたちと、まだ若く元気があり余っているネコたちは分けています。ここでネコ好きの人たちと触れ合うことが過去のトラウマなどを克服し、里子になるためのリハビリになります。

さらに、PAWSの主な活動として、保護や救助活動以外に、政府に対するロビー活動があります。ネコの人口過多防止や健康を守るためにも、現状を改善する法改正や法設立を目標に活動しています。また、PAWSにいる動物の約90%は虐待を経験しており、動物虐待者に対して刑事訴訟を起こすこともPAWSの活動の一つです。刑事訴訟を起こすことで、次の被害を未然に防ぎ、虐待が繰り返される悪循環を止めることにつながります。



若いネコが住むキテネリー (Kittenery) から興味津々に隣のキャテリー (Cattery) をのぞく3匹のネコたち。





シャロン・ヤップさん
Sharon Yap

2015年2月からボランティアとしてPAWSでの活動に参加し、2016年11月に正式メンバーとなる。家ではPAWSからの保護猫・犬を含むイヌ18匹とネコ9匹を飼っている。



Support Cats Mentally and Physically

PAWS has its own program called “KabaliCAT Program/TNR (Trap-Neuter-Return) Program”. This program is to properly manage cats in areas by spaying/neutering them and practicing managed feeding. With this program, we can manage the holding capacity which humans and cats can peacefully co-exist. It is also important to complete this program within three months as one female cat is capable to reproduce up to 12 kittens a year.

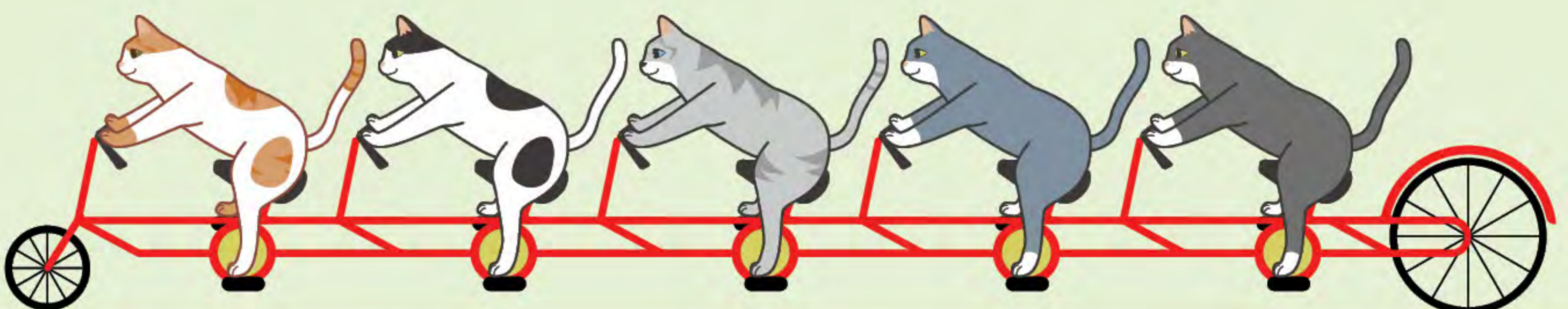
We provide the spay/neuter service at Animal Rehabilitation Center (PARC) in Katipunan, Quezon City. There are Cattery and Kittery where rescued cats stay safely once they get spayed/neutered. This place

plays a role as a rehabilitation site for them to be adopted in the future by communicating with humans who visit there.

Besides rescuing and carrying out the program, we also lobby the government on the amendment and the establishment of animal welfare related laws. 90% of the animals at the shelter were rescued from cruelty and neglect where in PAWS filed criminal charges against animal offenders. Filing of cases against the offenders is necessary to break the cycle of abuse. Rescuing an animal from its abuser is easy but if no charges are filed, the offender can easily get another animal and subject it to the same cruelty, but when we file cases, they learn their lesson and this lowers the probability of them committing the act of cruelty against animals.



成猫が住むキャテリー。事前に予約すればここでネコたちと触れ合うことができる。「キャット・ウォーク」と呼ばれる渡り廊下があり、奥にあるもう1つのキャテリーとつながっている。





センチュリーツナ缶でおなじみのセンチュリーパシフィック社からの寄付によって建てられた小屋、その名も「センチュリーエリア」。同社がキャットフードを開発する際に PAWS のネコたちが試食に協力したお礼なんだとか。



おいしく
いただきました
たんだニャ



お散歩
お散歩〜♪



亡くなったペットの名前やメッセージが書かれたタイルが埋め込まれた壁。保護された後、里親が見つからず PAWS で一生を終えたネコやイヌもいる。

大切なのは キャパシティを抑えること

救助が必要な野良ネコを見つけた場合、PAWS に連絡をいただければ保護できます。しかし、可能な限り一時的にでも預かってくれる方を探すのが理想です。なぜなら、保護時に病気やケガをしているネコは隔離エリアで待機するのですが、ここでは1ケージにつきネコ1匹しか入れないことになっています。新しいケージを買っても1個1万5000ペソかかるので、どうしても PAWS で保護できるネコの数は限られてしまうんです。

一方、皆さん自身で保護したり、里親になったりすることはもちろん良いことですが、去勢をするようにしましょう。去勢をしないまま多頭飼いをすれば、もちろんネコは増えていきます。そうなればいずれは金銭的にもスペース的

にも自身の抱えきれない範囲内を超えてしまう恐れがあります。助けを必要とするネコがいなくなることで、そして世の中から PAWS を含め、動物保護シェルターというものが不要になることこそ、私たちの究極の目標なのです。

愛猫を守るためにリサーチを

ネコを飼っている方で、長期外出などで飼い猫の世話ができない場合は、信頼できる家族や友人に世話を頼むことをおすすめします。ネコは餌やトイレの掃除以外にあまり手間がかからないので、頼みやすいと思います。ペットホテルなどもありますが、施設によっては安心して預けられないところもあるのが現実です。動物産業局の基準にしっかり則っているか、商業登録されている施設かどうかをしっかりと確認することが大切です。





Holding Capacity Does Matter

PAWS is able to provide help if there are any cats in need. However, it is better to find a foster as PAWS has capacity limitation.

It is good to rescue or foster cats on your own but please always consider having cats spayed/neutered. It is going to be over your limit if cats keep increasing. Holding capacity is the most important thing. PAWS' final goal is to make the world without animal shelters, no street cats which need to be rescued.



Who will take care of your cat while you're away?

I recommend that you personally ask someone who you can trust to take care of your own cats while you are on vacation. Though there are some businesses for pets, such as pet hotels, it is essential that you check if the business is the Bureau of Animal Industry certified.

Halloween info

10月29日(日)に首都圏パシッグ市 Ayala Mall Felizで「Scaredy Cats and Dogs Halloween costume contest」が開催! 当日登録・参加可能。こわかわいいコスチュームを着た自慢のペットと参加しよう!



The Philippine Animal Welfare Society :

通称「PAWS」。1954年から非政府・非営利組織として動物保護や動物福祉のためのボランティア、キャンペーン、ロビー活動を行う。マニラ首都圏ケソン市にあるPAWSアニマル・リハビリテーション・センターでは、300匹以上のイヌとネコを保護している。



Address: Aurora Blvd.,
Katipunan Valley, Loyola
Heights, Quezon City



うちのネコの話

世の中には「親ばか」なんて言葉もありますが、まさにその通り。一度ネコを飼うと、他にどんなにかわいいネコを見ても「うちの子が一番!」と思うものです。フィリピンでネコと一緒に生活する人たちに、語ってもらいました。

My Cat and I

If you have a cat, you can't help but be a doting parent to your cat. No matter how cute the other cats are, you have no doubt that your cat is the best. Navi Manila interviews cat lovers.



飼い主が大好きな寂しがり屋 チャームポイントは オーシャンブルーの瞳

オーシャン Ocean ♀
9カ月 Nine months old

「なぜかパンが大好きで、私がパンを食べているとどんな種類のパンでも近づいてきます。でも実際にあげると、ほんの少ししか食べないんですね……不思議です」

"Ocean loves bread. Every time I eat bread, she comes up to me. But when I give it to her, she eats only a bit. I don't know why..."



幼いころからネコ好きで、昔飼っていたような白いネコをまた飼いたくてフェイスブックの里親募集ページで見つけたのがオーシャンでした。里親になった当時、実はすでにペネロペという名前が付いていました。でも呼んでもあまり反応がよくなく、試しに自分で考えたオーシャンという名前を呼んでみたら反応してくれたので、そのまま改名することに。

始めはとてもシャイで、来てから1週間ほどはずっと隠れていました。しかしいったん懐くと、とても愛らしい性格をしていて、家の中のどこへ行くにも寂しがり私についてくるように。寝るときも一緒です。

SNSでネコを連れてハイキングをしている人を見て、私もハイキングが好きなので、連れていけるネコが理想でした。しかし、オーシャンは、外は怖がって出たがらないし、白いネコは紫外線に弱く外に出すのはよくないそうなので、ハイキングには連れていけません。家で遊ぶのは大好きで、お気に入りのカバのぬいぐるみを投げると追いかけて、くわえて私のところに持ってきます。寝ているときと遊んでいるときにすごくかわいい顔をするんです。そういう時に、この子の里親になってよかったなとしみじみと思いますね。

Always Staying With The Owner The Name Suggests Her Beauty

Having missed my former white cat, I started to search a white cat on an adoption page on Facebook and found Ocean there. She already had a name "Penelope." But she didn't react to it when I called the name, which made me decide to change her name to "Ocean", named after her beautiful blue eyes.

She was very shy just after starting to live with me. But once she got used to me, she was very sweet and doesn't like to be alone so she follows me wherever I go. She sleeps with me, too.

I saw a video on social media of a person going on a hiking with their cats. I like hiking and wanted to try with Ocean but I've never tried, as she is afraid of going outside, and it is also said a white cat like her can't tolerate the sunlight well. Though she doesn't go outside, she is still active at home. She likes to play with her favorite hippo stuffed toy. She makes a very pretty face when she sleeps and plays with me. That's the moment I fully realize that I was very lucky to be able to adopt her.



(左) ジェイミー・ドミニク・A・ラクソンさん(ケソン市在住、会社員・学生)とオーシャンちゃん
(右) お気に入りのカバのぬいぐるみをハグするオーシャンちゃん



ブランシェ Branchee ♀
年齢不詳 unknown age

「警戒心が強く、プライドの高い女王様気質。ウサギのような丸みを帯びた体がかわいい。しっぽがないのが気になって調べると、マンクス・スタンピーという珍しいネコに似ていることがわかりました。飼いネコだったのかも」
"Branchee is a very cautious and stuck-up cat. As her body is rounded like a rabbit with a short tail, she seems to be a Manx Stumpy, a rare cat breed."

悲惨な境遇のネコを保護 今ではすっかり家族の一員に

家の近所の教会に何匹もの野良猫が住んでいて、5月にそのうちの1匹が私の足元に来て鳴いたのを見過ごすことができず、保護しました。その子がブランシェです。やせているのにお腹がふくれ、病院で診てもらおうと胃に砂がパンパンに詰まっていた。また栄養失調のせいか歯が何本も抜けていました。最初は家の中でもずっと隠れていましたが最近心許し始めてくれています。

パンは今年8月、ゴミ捨て場に段ボール箱に入れて捨てられていた4匹の子猫のうち、一番小さく弱そうな子でした。当初は4匹とも自力で排泄できず、夫と交代で4時間おきにミルクを与え排泄の世話をしました。元気な3匹は里親が決まり、パンだけが残りしました。今では部屋中を駆け回って、飼い犬とも激しくじゃれあうほど元気です。この子の里親を募集していますが、すっかり情が移って困っています。

拾った時のことを思い出すと、2匹とも元気な姿を見るだけで幸せな気持ちになります。「猫かわいがり」という言葉通り、ひたすらかわいく、いてくれるだけで心が満たされます。すぐにトイレを覚え、世話に手間がかからず自立しているので助かっています。



パン Pan ♂

推定1カ月 Estimated one month old

「白黒のパンダカラーに青い目とピンクの鼻がチャームポイント。甘えん坊で、無邪気で怖いもの知らず。うちのイヌに果敢にネコパンチを繰り出します」

"Pan's attractive features are black and white color fur like a panda bear, blue eyes and pink nose. He is such a baby cat, carefree and reckless, punching our pet dog."

Rescued Miserable Cats Are Family Members Now

I rescued Branchee near my house on a rainy day last May. I could not ignore the cat when she came to me and meowed. She was emaciated but her tummy swelled. The X-ray at a vet showed that her stomach was full of sand. She seemed to have eaten sand as she was very hungry but no food. She lost teeth due to malnutrition. Just after she came to our home, she always hid herself. She is now starting to get along with us.

I found Pan with three other kittens in a cardboard box in a garbage disposal last August. He was the smallest and weakest of the four. My husband and I fed them milk and helped them excrete as they could not do by themselves. The other three cats were adopted except for Pan. Both Branchee and Pan are so pretty and independent. I am happy to see them fine and healthy now.



なぜかハルくんのドッグフードを食べる&猫背に効く(?)ストレッチをするパンくん



(写真右から)野久尾美希さん(マカティ市在住、会社員)とシュナウザーのハルくん、瑠威さんとパンくん、百夏さん





クラ Kura ♀
4カ月 Four months old

「私がバスルームから出るのをいつも外で待っていて、足に飛びついてきます。いったい何がしたいんでしょう？」

“ I wonder why Kura always waits for me in front of the bathroom and attacks my feet .”

身分証明証を持つネコは 早起き & 牛乳好き

クラは、今年の5月にバンドの練習で使ったスタジオのオーナーが保護していたネコです。一緒に暮らす彼女がちょうどネコを飼いたがっていたので、引き取ることにしました。

好奇心旺盛でいつも家の中を飛び回り、あちらこちらで爪を研いでしまうやんちゃなネコですが、外に出るのは怖がります。人間2人とネコ1匹がベッドで川の字になって寝て、一番早く起きるのは、日の出とともに起きるクラ。私が帰宅すると、彼女はソファでテレビを見ているのですが、クラはちゃんと玄関まで来て出迎えてくれます。

食べ物はウェットタイプのキャットフードが好きで、ライスも食べます。また牛乳が大好きで、私が飲んでいるといつもほしがります。

はじめは黒猫の子どもだと思っていたんですが、だんだん大きくなるにつれて明るい色になり、しま模様も現れてきました。ちなみに、今住んでいるコンドミニウムではペットの身分証明証が発行されることになっていて、クラも持っています。

A Cat Holding an ID is an Early Riser and Milk Lover

My girlfriend and I adopted Kura last May. She is full of curiosity, romping around the room and scratching everywhere in the unit, but afraid of going outside. Surprisingly, she has an ID card issued by the condominium we live. Kura sleeps with us on the bed at night and wakes up at sunrise. When I come home, she always waits for me at the entrance while my girlfriend is busy watching TV.

Her favorite food is wet type cat food, she sometimes eats rice. She loves milk. Kura looked like a black cat when adopted, but her fur color is now brighter and some stripes have appeared. I wonder how Kura's appearance will be changing.



(上)クラちゃんのID。「ネコの種類 DSHC は、Domestic Short-Haired Cat の略のようです。外出する時にはIDを持参しなくてはならないので、人間が付き添うことになります」

(左)岡田薫さん(マカティ市在住、まなら新聞記者)とクラちゃん、レイさん



親友から譲り受けた ペルシャネコ×シヤムネコが 私がネコ好きになった理由



メリンダ・ラプットさん (カ
オカン市在住、病院勤務) とメ
イシー (Maessie) ちゃん

友人からペルシャネコとシヤムネコのミックスのメイシーを2019年に譲り受けたのが、ネコを飼い始めたきっかけです。それまでは動物好きではなかったのですが、メイシーのおかげでネコが好きになり、今は8匹飼っています。

控えめな性格のメイシーは、寝ているときにハグされるのが好き。 دونالدもハグ好きですが、家のそこら中にマーキングをするという男の子っぽい一面を見せます。プリンセスはエネルギー溢れる子で、遊ぶのが大好き。ダグルは物静かで、顔を洗うのが好きみたいです。マッチャはやんちゃな性格をしていて、人と触れ合うのはあまり好きではなく、窓越しに外のネコとよく闘っています。

餌は基本的に、朝はドライフード、夜はドライとウェットを混ぜたものをあげています。時々魚とカボチャを料理してあげていて、餌代は月4,000～5,000ペソ。手間とお金はかかりますが、愛情と責任を持って飼っています。ネコは仕事から疲れて帰って来た時に私を癒してくれる存在であり、家庭を明るくしてくれていることは間違いありません。

(左上)「何よ」とでもいいたげなマッチャちゃん (左下) 3匹の子猫たち (右) 手前の青い服がダグル (Dagul) くん、ピンクの服がプリンセス (Princess) ちゃん、奥がマッチャ (Matcha) ちゃん

Persian x Siamese Given by Best Friend is the Reason I became a Cat Person

My best friend gave me a mixed cat of Persian and Siamese descent, which is Maessie, and she was my first cat as a pet. I was not an animal lover, but thanks to her, I became a cat lover, and now my family has eight cats.

Maessie is modest and likes to hug while sleeping. Donald also likes to hug, but he has a side to give scent marking at every corner. Princess is energetic and playful, while Dagul is the silent one and likes to rub his head. Matcha is not so gentle with both humans and cats. She is always willing to fight with other cats outside through the window.

They have dry food in the morning and mixed dry and wet food at night. We sometimes cook fish and squash for them. The monthly meal cost is around 4,000-5,000 pesos. Though it takes time and money, I am responsible for taking care of them. They brought joy to me and to my family too; it gives me a feeling of comfort, reduces my stress when I'm tired after a whole day of work, and eases my exhaustion.



ナビも歩けば
ネコに当たる

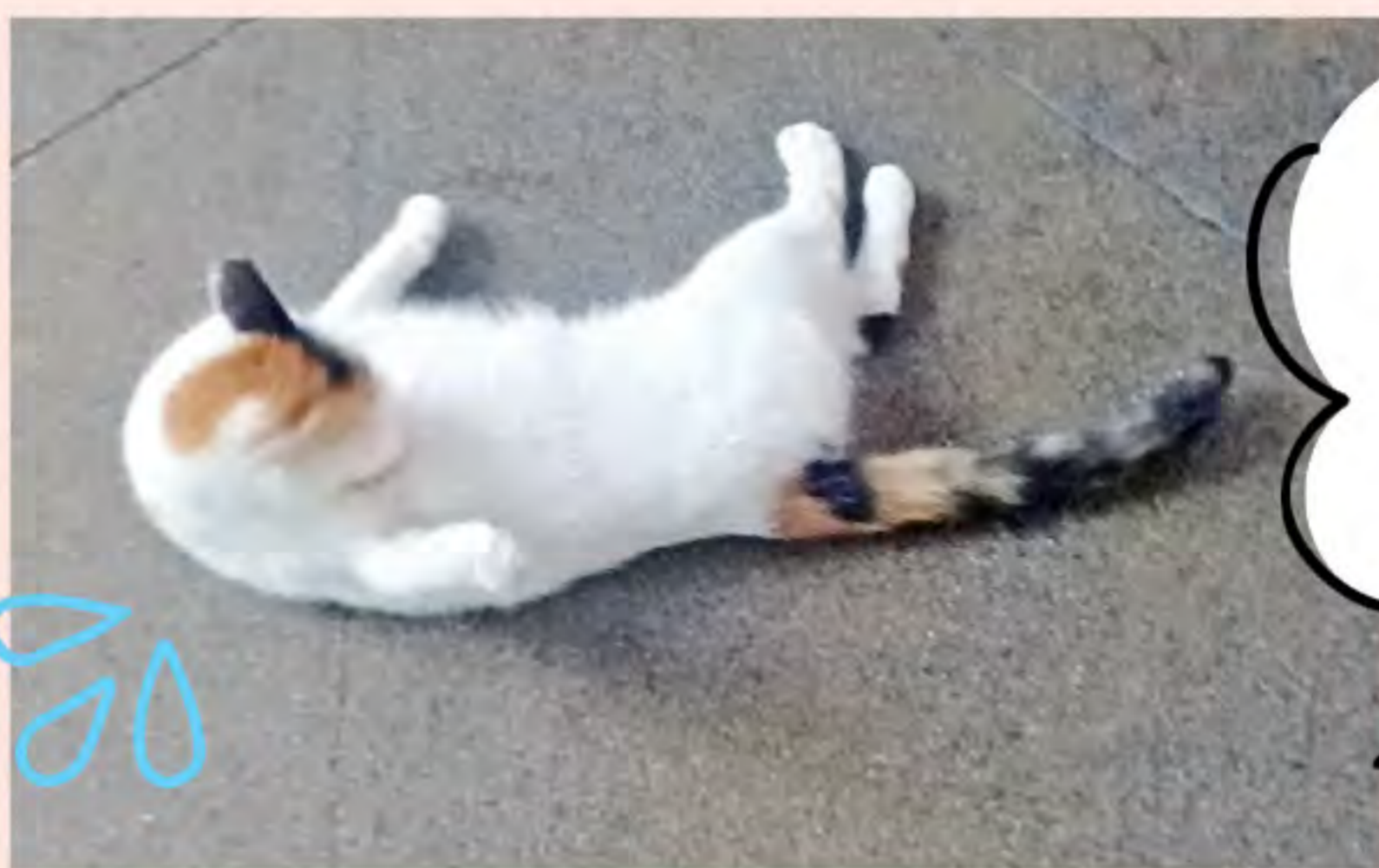
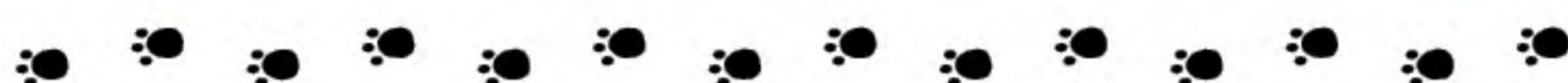


街ネコ スナップ ショット

Manila Street Cats Snapshots



マニラの街を歩くと、そこかしこでネコに出会います。そして、そのかわいらしさに思わずカメラを向けてしまいます。たくましくも自由に生きるストリートキャットたちをご覧ください！
Walking around Manila, we meet cats everywhere. Navi Manila takes photographs of street cats living free and strong in Manila.



ちょっと待ってくださ
いね。足とお腹を
毛づくろいしちゃい
ますから。

Hang on. I will fin
ish grooming my
leg and tummy.



すみません、ネコ
なんですけどお邪
魔します。

Excuse me, I am
a cat. Anyone
there?



ネコさん、あなたプーマのロゴから
抜け出てきました？

Did you step out of the Puma logo?

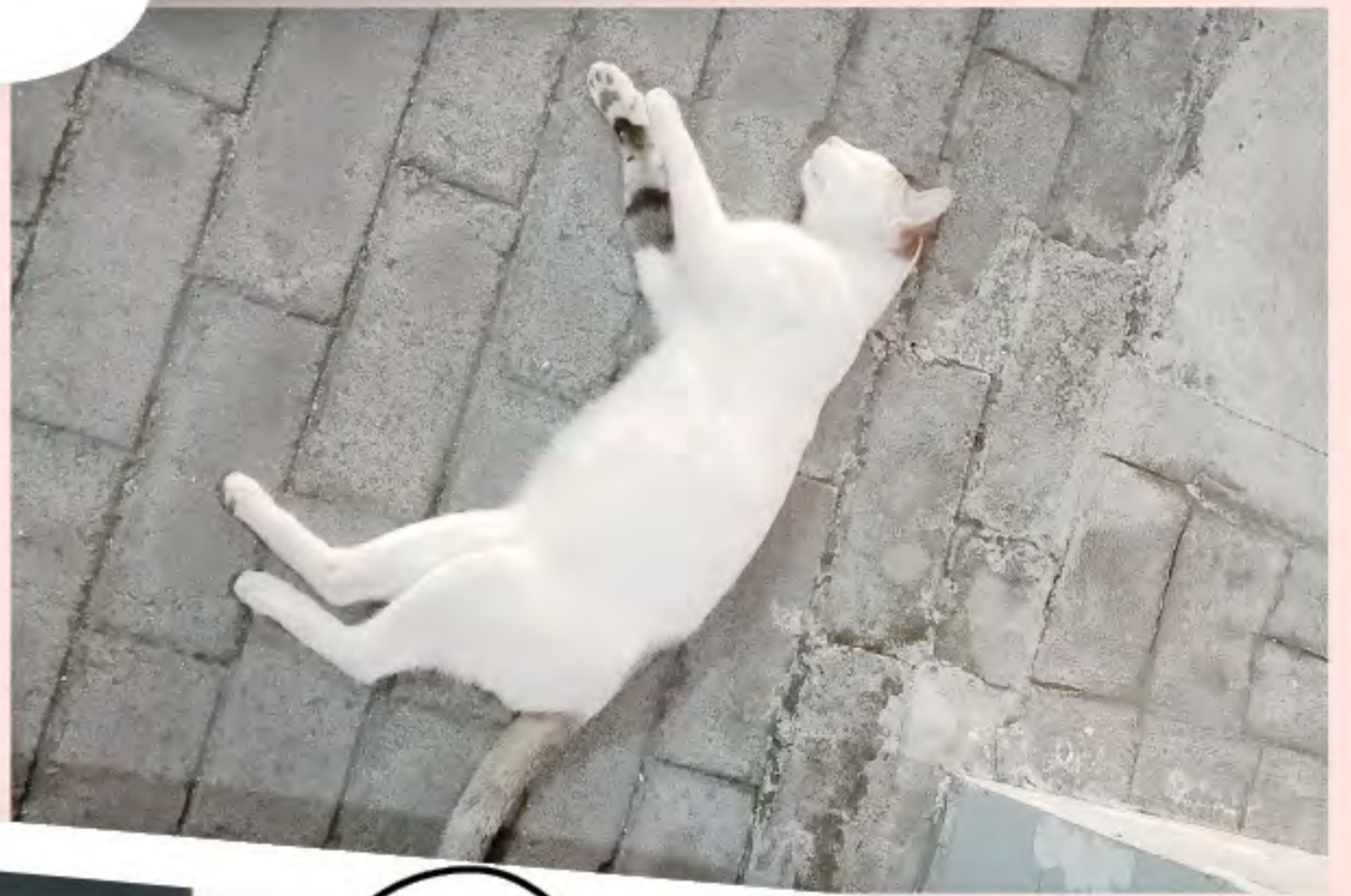


黒猫さん、頭隠してしり隠さ
ずですよ。

You hide your head but fail
to hide your butt.

人間さん、何か？
What?





スヤスヤ気持ちよさそうに寝るネコたちの姿を見ていると、いやされますね。今にも寝落ちしそうなネコに道の真ん中に落ちているようなネコ。いつもネコが安心して眠ることができるマニラであってほしいと思います。
 Seeing cats sleeping, we feel relieved. Wish Manila to be a peaceful place for the street cats.



ナビマニラ10月号 (Vol. 106)

読者アンケート

食事割引券
が
当たる!



スキャンして回答してください
Scan to answer the survey

『ナビマニラ』10月号 (Vol.106) をお読みになった感想をお聞かせください。アンケートにご協力いただいた方の中から抽選で「千房 お好み焼き」(三越BGC)の食事割引券(1000ペソ)を10名に差し上げます。

【アンケート回答・懸賞応募方法】
上記 QR コードをスキャンして読者アンケートを回答し、送信してください。

※アンケート回答フォーム記載の注意書きをお読みになり、同意のうえ、回答・応募をお願いいたします。
※当選者の発表は、発送を持って代えさせていただきます。
※賞品の発送は、フィリピン国内に限ります。
※お送りいただきました個人情報は、小社内での誌面制作の参考および賞品の発送のみに使用します。

Navi Manila Readers Survey Prize Draw

Answer the Navi Manila Readers Survey and Get a Chance to Win a Prize!

10 lucky winners get a 1000 peso dining voucher for CHIBO Okonomiyaki(Mitsukoshi BGC).

[How to Join the Prize Draw]
Scan the QR code on this page and answer the Navi Manila October issue Vol.106 Readers Survey.

*Please read the disclaimer in the questionnaire form before answering the questions.

*The winners will be notified by delivery of the prize.

アンケート締め切り

2023年10月23日

Entry closes on

23 October, 2023



みなさん、こんにちは。Kumusta kayo? 日本では友達に「友よ!」とか「兄弟!」なんて呼びかけることはアニメか漫画でしか見かけないように思いますが、フィリピンでは友達や仲間に対してこれに近い表現を使うことがよくあります。

Pare/Pre (パーレ、プレ)

中年以上の男性がよく使うのがこの表現です。自分の子供の名付け親・後見人 Ninon (ニノン) になってもらうほど信頼できる友人のことをスペイン語で *compadre* と言いますが、それがフィリピン語の *kumpare* になり、さらに縮まって *pare* となり、最近は *pre* と表現されるようになりました。英語でも *brother* を短くした *bro* (ブロ) が同じように使われます。都市部の中流層以上の若い人の間では *pre* よりも *bro* の方がよく使われる傾向があります。

Mare/Sis (マーレ、シス)

男性の *pare* や *pre* に相当するのが女性の *Mare* です。こちらも本来は子供の後見人 *Ninan* (ニナン) になってもらっている女友達をスペイン語で *comadre* と呼ぶのが縮まり *mare* になったものです。こちらでも英語では *sister* を省略して *sis* を使う傾向があります。

Bespren (ベspreン)

英語の *best friend* が省略された表現です。Fは、元来フィリピン諸語にはなかった音なのでpによく置き換えられ、また *best* と *friend* の最後

の子音が脱落して *bespren* になったのです。これがさらに省略され *bes/besh/beshie* 等が使われることもあります。最近自分が推すアイドルのことを *bespren* と呼ぶこともあるようです。たとえば “*Birthday ng bespren ko ngayon!*” (今日は私の「親友」の誕生日!) 等と書いて、好きな K-pop アイドルの写真を貼った SNS への投稿などを見かけます。また「親友」のはずの *bespren* が、時に皮肉として「嫌いな相手」に対して使われることがあります。“*Hoy, nand’yan na ang bespren mo!*” (ほら、あなたの「親友」が来たわよ!) この場合「親友」ではなく、「敵」が来たのを告げているのですが、話している二人の間では誰のことか暗黙の了解があるのです。

Kaibigan (カイビーガン)

こうしてみると、「友達」というフィリピン語はないのかと疑問に思う方もいるかもしれませんが。フィリピン語で「友達」は *kaibigan* といいます。「カイビーガン」のようにビーのところを伸ばして発音すると「友達」という言葉になりますが「カ・イビガン」のように後半を早く言うと「愛し合っている相手=恋人」という意味になります。これは語根である *ibig* に「友愛」と「恋愛」のどちらの意味もあるためです。

Kapatid/Kababayan

(カパティッド、カババヤン)

また *kaibigan* よりも親しい関係を表すのに *kapatid* (カパ

ティッド)(兄弟)が使われることもあります。*kapatid* の語根 *patid* は「断ち切る」という意味ですが、これが「兄弟」を表すのは、元はへその緒から同じ母親につながっていたものを断ち切られた仲だからというのが由来だそうです。それを血のつながりのない友への呼びかけに使うことで親密さを表しています。

また「同じ国の出身者」という意味で *kababayan* (カババヤン) という呼びかけも使われます。国歌斉唱の前に “*Mga kababayan, awitin natin ang Pambansang Awit*” (同胞の皆さん、国歌斉唱しましょう) と呼びかけられるのを聞いたことがあるのではないのでしょうか。言葉は短く省略され使いやすい物が多用されるようになる傾向がありますが、正式な場では、たとえ長くても “*Mga kapatid, …*” “*Mga kababayan, …*” と呼びかけるとぐっと引き締まるのは不思議なものです。ただし日本人がフィリピン人に対して呼びかける時は「同じ国の人」という意味の *kababayan* は使えないので注意が必要です。

文：デセンブラーナ悦子

日英・タガログ語通訳



大阪外大フィリピン語学科卒。在学中にフィリピン大学に交換留学。フィリピン人男性と1992年に結婚後マニラ在住。

X (旧Twitter):
フィリピン語
ミニ講座@
Filipino Trivia



マニラで直撃 一問一答

Q25

フィリピンと日本をつなぐ人に聞く25の質問

Q1 フィリピンに来た年は？

初めて来たのは2017年。その後、毎年1回は訪れるようになり、今年4月に移住しました。

Q2 フィリピンに来たきっかけは？

フィリピンに初めて来た時、マニラでIT関連の会社を経営する知人の紹介でパーペチュアルヘルプ大学の学園祭に行きました。ミスコンテストが開催されていたんですが、そのレベルの高さに驚きました。学生が各学部を代表するミスの衣装やメイクの費用を出し合い、学部対抗の真剣勝負。その時に、フィリピン人は自己肯定感が高く、芸能に向いていると感じたのが、フィリピンに関心を持ち、定期的に訪れるきっかけになりました。

Q3 今、フィリピンで住んでいるのはどこですか？

マカティ市のコンドミニアムの63階に住んでいます。雨漏りに困っています。

Q4 フィリピンの「こういうところが好き」

アクティブに自己表現するのがいいなと思います。また、失敗しても許す文化がある。例えば、歌っていて歌詞を間違えても、周りが励ましてちゃんと歌い終えるようなところがいいですね。

Q5 これまで経験したフィリピンでうれしかったことは？

フィリピンの人と仲良くなり、友情を感じることに。航空会社の元客室乗務員だったフィリピンの方に英語を習っているのですが、友達だからということで授業料を受け取ろうとしない。そうした友情がうれしい一方、正直、こちらが気後れすることがあります。

また、和食党の自分にとっては、在住日本人の方からマニラの日本料理店を紹介してもらえるのもうれしいです。

Q6 フィリピン暮らしで困ったことは？

来比直後の1カ月間は食べ物が合わなくて、お腹が大変でした。

Q7 フィリピンでの休日の過ごし方は？

家にこもってボーッとしています。

Q8 今、凝っていることは？

日課をやり遂げることに。本の原稿執筆、人と会うこと、筋トレ、声に関する論文を1本は読むことを日課にしています。

Q9 マニラでお気に入りの場所や店は？

セダ・レジデンスにあるルーフトップバー「Straight Up」、寿司が絶品の日本料理店「大枡」、サンアントニオ・ビレッジの「とんかつ屋」、リトル東京の「お好み焼き 神楽」

Q10 フィリピン国内で好きなところは？

アラバン。道が広く、米国カリフォルニアのようです。ボラカイ、ボホールにも行ってみたいです。

Q11 これまで住んだことがある国は？

日本以外ではフィリピン。

Q12 これまで行ったお気に入りの国は？

ベトナムのハノイは街がきれいで魅力的でした。

Q13 次に海外旅行で行きたい国は？

タイ、マレーシア、インドネシア。ASEAN制覇をめざします。

Q14 果てしなく食べたい好物は？

なぜか最近、日本のしょうゆが恋しくて。飲みたいくらい。

Q15 好きな有名人は？

稲森和夫氏、茂木健一郎氏

Q16 好きな酒は？

アイリッシュ・ウイスキー。樽を焼かずにつくられる、すっきりと雑味がない飲み口が好き。

Q17 好きなスポーツは？

スポーツには全く興味がなく……。

Q18 好きな本は？

『ザ・ゴールー企業の究極の目的とは何か』
(The Goal / エリヤフ・ゴールドラット著)
『生き方』(稲森和夫著)

Q19 好きな音楽は？

ジャンルはR&B、ソウル・ミュージック。スティービー・ワンダー、ブルーノ・マーズ、そしてとんねるずの番組から生まれた野猿が好きです。

Q20 好きな映画は？

『インセプション』(クリストファー・ノーラン監督)は4、5回見ました。

Q21 絶対無理な嫌いなものは？

虫

Q22 特技やプチ自慢は？

自分で想像していたよりも、いろいろな人のサポートを得て物事がうまくいくことが多い。人の縁に恵まれているとつくづく感じます

Q23 今、ほしいものは？

語学力。英語はもちろん、フィリピンではタガログ語もコミュニケーションには必要だと感じます。

Q24 今の仕事をしていなかったら何をしていた？

ニートになっていたかも……。

Q25 5年後はどこで何をしたい？

東南アジア各国のいいところを吸収しながら、多拠点生活をしていきたい。また、日本のアーティストや声優志望者がフィリピンに留学した後、日本へ「逆輸入」できるような道筋を確立し、さらに「歌と声の学校」のアジアフランチャイズ化を進めたいと思います。



古川 雄一 さん

Furukawa Yuichi

声の専門家・親善大使。「歌と声の学校」「FurukawaMetaProduction」オーナー。大学生の頃からボイストレーナーとして活動し、芸能プロダクションで新人開発に携わる。Mrs. GREEN APPLE、Goose house、AKB、劇団四季、宝塚歌劇団のメンバーのボイストレーニングや皇族の発声指導担当、JICAT国際複合文化芸術・文化産業シンクタンク上席研究員等を歴任。「音楽で社会貢献」をめざし、フィリピンの私立パーペチュアルヘルプ大学と提携し、日本人のアーティストや声優の養成に取り組む。

兵庫県芦屋市生まれ。兵庫県立芦屋高校卒業。大学と大学院を中退。

現在、脳科学者の茂木健一郎氏との対談集の刊行および11月18日に行われる「日比親善ミュージック

フェスティバル」(会場：Rico's Bar and Restaurant, Pasig/QRコード)に向けて奮闘中。



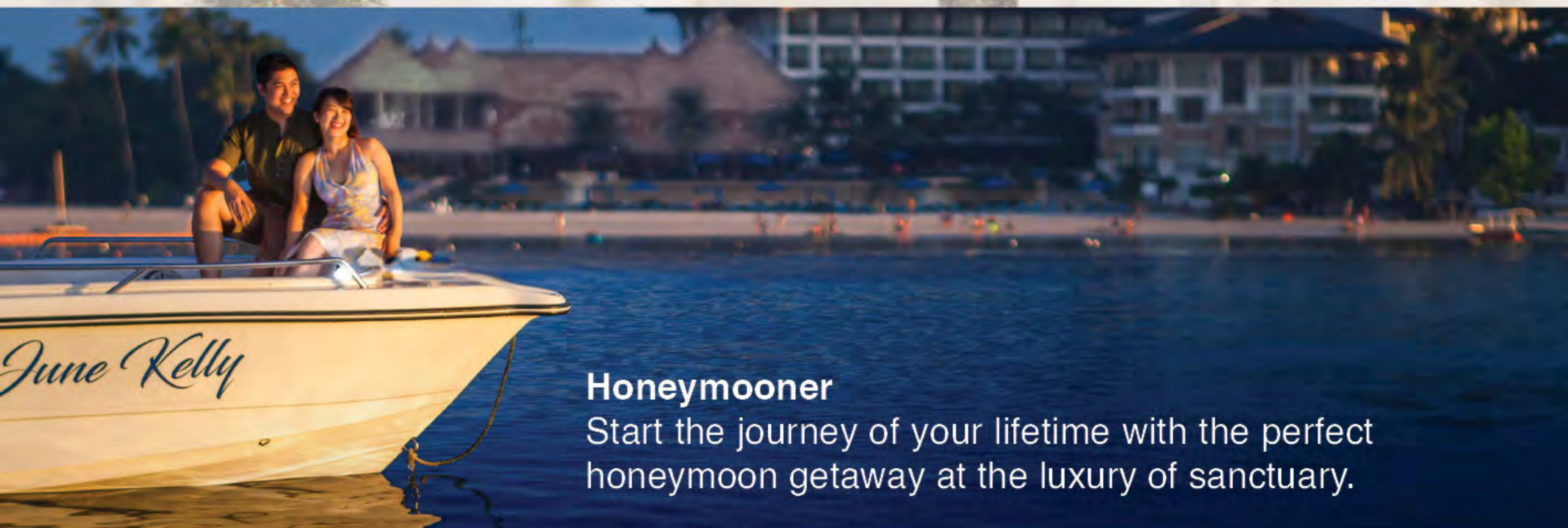
The Bellevue Resort

A 5-star paradise with an exceptional location in Bohol, nestled along the inviting and serene Doljo Beach in Panglao. Conveniently located, it's only a 15-minute drive from the nearby Bohol–Panglao International Airport and just a two-hour ferry ride away from Cebu, making it one of the top choices for a wedding destination in the Philippines.



Wedding

Whether you choose between an intimate or grand affair, we vow that the celebration you design will be of no compare.



Honeymooner

Start the journey of your lifetime with the perfect honeymoon getaway at the luxury of sanctuary.



Romantic Dinner

Planning for an intimate gathering for the family, or romantic dinner for two, The Bellevue Resort offers gorgeous scenery and exquisite preparations.

For inquiries and reservations, please contact our event specialist,
M: (+63) 995 774 2997 | E: eventsales@thebellevuebohol.com



THE BELLEVUE RESORT
BOHOL, PHILIPPINES

MAKE THE FIRST DAY OF
THE REST OF YOUR LIVES TOGETHER

Unforgettable



★ ★ ★ ★ ★
ACCREDITED
5 STAR RESORT



Barangay Doljo, Panglao Island, Bohol, Philippines 6340

T: (+6338) 422 2222 | E: info@thebellevuebohol.com

[f /thebellevueresort](https://www.facebook.com/thebellevueresort)

[@](https://www.instagram.com/bellevueresort) [@bellevueresort](https://www.tiktok.com/@bellevueresort)

www.thebellevue.com



マニラで急速に普及したバイクタクシー（イメージ写真）

いい点もある。 だけど困る点もある

てっきり取材に行く時に社用車が使えなかったりして、やむを得ずバイクタクシーを選んでいるのかと思えば、記者たちは、仕事でもプライベートでも積極的に活用していることが判明。中には「マイヘルメットを買うことも検討している」（F記者）というヘビーユーザーも。さて、バイクタクシーのいいところとは？

「車の間をスイスイ行くので時間の節約になる。運賃もタクシーなどの半分以下で済む。MRTやジープのように行き方の事前調査が不要」（T記者）

「駅まで行く必要がなく、指定した乗車場所から目的地まで行ける。Grabはつかまらないこともあるし、バイクの方が運賃が安い」（F記者）

評判は上々。しかし、困った点もある。

「ヘルメットが臭うし、降車後も髪にその臭いが残ってしま

う。また、以前乗った時、運転手が気を利かせて後部の収納ボックスに荷物を入れてくれた。しかし、乗車中にその収納ボックスには鍵がなく、振動でふたが開閉するほど取り付けがゆるいことに気付いた。パソコンやカメラの入ったバックパックが盗まれないか、段差で落ちないか気が気ではなかった」（N記者）

「どんなに髪型を整えても、ヘルメットを被ると前髪がペシャンコになる。ある時、マカティからケソン市に向かう途中、土砂降りに見舞われた。運転手が雨具の上着を貸してくれたが、ジーンズを履いていた足はずぶ濡れで大変だった」（F記者）

「バイクタクシーの会社によっては早く捕まえるためチップを追加できるシステムがある。先日なかなか捕まらないので100ペソ追加した。するとやっと来た運転手の第一声は『アプリでチップを入れると会社に取りられるから現金でくれ』。チップを入れるまで私をスルーしていたのか？」（T記者）

「運転手に日本人だと知られると、決まって『日本語教えて』と言われる。結果、乗車時間が無料日本語教室に。運賃を支払うどころか私に授業料を払ってほしい」（A記者）

タガログ語で バイクタクシーは？

マニラ首都圏内の移動に便利なバイクタクシーは、それなりの遠距離でもマカティからケソン市カティプナンまで約250ペソ、マカティとアラバン間約30分で270～290ペソといったところ。しかし、記者の中には片道3時間をバイクタクシーで行った猛者がいた。

「以前はバイクタクシーを通勤にも使っていた。これまで一番遠かったところは、取材で行ったラグナ州のカリラヤ日本人戦没者慰霊園。運転手と交渉して運賃はマカティから往復2000ペソ。背もたれもないバイクに乗って往復6時間はきつかった」（O記者）

交通渋滞と法外な運賃をふっかけられることもあるタ

そこのけそこのけ バイクタクシーが通る。

いまやすっかりマニラの風景の一部となったバイクタクシー。マニラに登場したのは4、5年前だろうか。『まにら新聞』によると、2018年にセブ発の会社がマニラでサービスを開始したとある。営業停止処分などの紆余曲折やパンデミックも乗り越えて、今は数社がメトロマニラ市民の足となって活躍している。マニラのバイクタクシーについて、まにら新聞記者5人に聞いてみた。

タクシーに悩むマニラにあって、バイクタクシーは救世主かもしれない。

ところでバイクタクシーと聞くと、筆者は昔住んでいたベトナムを思い出す。配車アプリなどなかったので、乗る時は街のあちらこちらにいる運転手を見つけ、行き先を伝えて運賃を交渉するのが常だった。ベトナム語でバイク

タクシーはセオム(Xe ôm)。Xeは「車」、ômは「抱く」という意味で、後部座席の乗客が運転手に抱きつく様子に由来する。わかりやすくちょっとセクシーな名前ではないか。フィリピンでもバイクタクシーなんて味気ない名前ではなく、気の利いた母国語の名称で呼びたいものだ。フィリピンのバイクタクシーにはハバル・ハバ

ル(Habal-Habal)という呼称もあるが、アプリで移動できる時代にふさわしい呼称に変えよう。タガログ語で乗り物はsasakyan、抱くはyakapin。ササクヤン・ヤカピン。ちょっと長いので省略して、ササ・ヤカ。日本人には覚えやすいし、なんだか謙遜している感じが伝わってきて、いいんじゃないだろうか？(T)



人も子豚も運ぶ北ダバオ州サマルのバイクタクシー、ハバル・ハバル(2009年)
(Wikimedia Commons CC2.0, Paul Lewin)



日刊まにら新聞
The Daily MANILA
SHIMBUN

SINCE 1992



**「まにら新聞」印刷版＋
デジタル版セット購読プロモーション**

	期間	デジタル	印刷版	併読は10%引き
首都圏	1カ月	¥ 1,400	¥ 1,960	¥ 3,000
	6カ月	¥ 7,980	¥10,000	¥16,180
	1年	¥15,120	¥18,820	¥30,550
カビテ・ラグナ	1カ月	¥ 1,400	¥ 2,060	¥ 3,100
	6カ月	¥ 7,980	¥10,600	¥16,720
	1年	¥15,120	¥20,020	¥31,620
バタンガス	1カ月	¥ 1,400	¥ 2,260	¥ 3,300
	6カ月	¥ 7,980	¥11,800	¥17,800
	1年	¥15,120	¥24,420	¥33,790

セブ・ダバオにも配達します！

(02) 8807-8918 | 8551-8238

facebook.com/manila.shimbun

twitter.com/manilashimbun



STEP JP
PRINTING SERVICE INC.

3rd Floor, No. 928 A. Arnaiz Ave.
Brgy. San Lorenzo Village, Makati City



今回は OKOY

YEMA

イエマ



マカティのスーパーで購入したイエマ。

シュガーチャージにちょうどいい 一口サイズのカスタードキャンディー

セロハンに包まれ見るからにキュートなイエマ (Yema) は、卵黄、牛乳、砂糖とシンプルな材料で作られるフィリピン菓子。「Yema」とはスペイン語で卵黄の意味で、伝統的なイエマは細長いピラミッドのようなかたちのものだが、ボール状のものもあつたりとかたちはさまざまだ。

イエマ誕生の一説として、スペイン統治時代のブラカンで、卵の殻や白身などを混ぜて作られる「卵殻カルシウム」という建築材料が使用されており、その際にスペイン人が使わず残った卵黄をフィリピン人が利用して菓子を作ったことがきっかけと言われている。

かなりの甘さに初めて食べたときは衝撃を覚

えるが、カスタードクリームのような絶妙になめらかな舌触りや、ソフトキャラメルのような風味があるのもクセになる。ブラックコーヒーとの相性が抜群によく、仕事での疲れたときに楽しめば、小さな体ながらも強烈なシュガーチャージを担ってくれるのだ。(METR)

YEMA ⇒
次回は「A」で始まる
フィリピン料理です。

What's On

ジャーマンクラブ・マニラ オクトーバーフェスト

German Club Manila Oktoberfest

マニラ首都圏

10月13日(金)・14日(土)

[会場] The Oktoberfest Tent, Solaire
Resort and Casino, Asean Ave.,
Parañaque City

ジャーマンクラブが主催
するまさに「本物」のオ
クトーバーフェスト。本
場ドイツビールと料理、
音楽とダンスを思いきり楽しもう！
チケットはウェブサイトから購入(QR
コード)。



(イメージ写真)

ナルトデー&コスプレ ウィークエンド2023

Naruto Day and Cosplay Weekend 2023

マニラ首都圏

10月13日(金)～15日(日)

[会場] Main Atrium, G/F, Robinsons
Galleria Ortigas, Quezon City

『NARUTO - ナルト -』の
主人公、うずまきナルト
の誕生日を記念して開催
されるイベント。ナルト
コスプレコンテストをはじめ、カラオ
ケコンテスト、ライブステージ、フィ
ギュア即売会などナルト尽くしの3日
間！ 入場無料。



ヤクルト10マイラーラン2023 Yakult 10-Miler Run 2023

マニラ首都圏

10月15日(日)

[会場] CCP Complex, Pasay City

今回で31回目を迎える
歴史あるランニングイベ
ント。3キロ、5キロ、
10キロ、そして10マイ
ル(16キロ)のカテゴリーを自分のレ



ベルに合わせて選べる。ヤクルトのロ
ゴ入りシングレットなど素敵な景品が
もらえるのも魅力。参加申し込み(QR
コードから)は10月14日までだが、先
着順なのでお早めに。

ブラカン・マラソン2023 Bulacan Marathon 2023

ブラカン州マロロス市

10月22日(日)

[会場] Malolos City, Bulacan Province

マニラ首都圏近郊のブラ
カン州の州都マロロス市
で開催されるマラソンイ
ベント。今回が記念すべ
き第1回大会。42キロ、21キロ、10キロ、
5キロのカテゴリーがある。参加申し込
みは10月15日まで(QRコード)。



マスカラ・フェスティバル MassKara Festival 2023

西ネグロス州バコロド市

10月22日(日)

[会場] Bacolod City, Negros Occidental
Province

シティ・オブ・スマイルの愛称で知ら
れる西ネグロス州の州都バコロド市で
開催される祭り。毎年10月、ひと月に
渡ってさまざまなイベントが行われ、
ハイライトは第4日曜日。華やかなマ
スクと衣装で着飾った人々がパレード
やダンスを披露する。



(Wikimedia Commons CC BY-SA 4.0 Ceslou)

ママウ・ラン

Pinoy Fitness Mamaw Run

マニラ首都圏

10月28日(土)

[会場] Pacific Rim, Filinvest, Alabang,
Muntinlupa City

今回が第1回目のハロ
ウィン+ランニングイベ
ント。Mamawは、タガログ
語で幽霊、怪物の意味。
お気に入りのハロウィンコスチューム
を着て注目を浴びながら走ろう。カテ
ゴリーは1キロ、3キロ、5キロ、10
キロに分かれ、午後4時にスタート。



ナビマニラ
イベント
ガイド

10
2023

naviCebu

CONTENTS

- 32 **特集 バディアンアイランドウェルネスリゾート**
セブ島が誇る海に囲まれた絶景リゾート
- 38 **セブ・マクタン島でウクレレデビュー！**
- 40 **フィリピンの絶品フルーツ10選！**
地元ならではの味覚を堪能しよう
- 42 セブ島のさまざまな業界で活躍する注目の人
「Karthik Ravi」さん
- 46 セブ島お役立ち情報

こちらからフォローしてね！



LINE



Instagram



X



Facebook



ナビセブへの
広告掲載については

info@navicebuph.com
(日本語/英語)

navicebuph@gmail.com
(日本語/英語)

naviCebu

「ナビセブ」ウェブサイト
<https://www.navicebuph.com/>



セブ島が誇る海に囲まれた絶景リゾート「バディアンアイランドウェルネスリゾート」

BADIAN ISLAND Wellness Resort

"Badian Island Wellness Resort" a Scenic Resort Surrounded by the Sea that Cebu Boasts

セブ島西海岸、バディアン湾に浮かぶ海に
囲まれた自然豊かな絶景「バディアンアイ
ランドリゾート」。日本人にはあまり知られ
ていない穴場スポット「からだの中からき
れいに」をコンセプトとした癒しの空間。

Let yourself be enchanted by the abundant
natural beauty surrounded by the sea,
along the western shores of Cebu Island
in Badian Bay. An oasis of healing with the
concept "Beauty Radiates from Within".



<送迎 / Round-trip transportation >

Cebu City - Badian Port | PHP5,000 (2pax)

Mactan - Badian Port | PHP5,300 (2pax)

※2023年8月現在 / *As of August 2023



プールヴィラスイート: 天
井は高くタバコの葉がデザ
インされている開放感のあ
る客室。

The Pool Villa Suite and
the Badian Suite share
the same high ceilings
and tobacco leaf design.

プライベートプールは天然
の海水を使用。プールサイ
ドからはセブの美しい景色
が広がります。

Take a dip in the pri
vate pool with natural
seawater and beautiful
views of Cebu from the
poolside.



セブシティから楽園へ

From Cebu City to Paradise

セブシティから車で約3時間でバディアン島行き
の桟橋に到着します。そこからボートで約3分。
島に着くとスタッフの皆さんがお出迎え。プル
メリアの花のウェルカムレイをかけてくれま
す。さらにココナツシェルに入ったかわい
いウェルカムドリンクでその瞬間から特別
な思い出に。

About 3 hours by car from Cebu City, it takes
you to the shallow bridge to Badian Island. From
there, it's just 3 minutes by boat. Upon arrival
at the island, you will be warmly welcomed by
the staff. They give you a welcome lei of
Karachut. Furthermore, a welcome drink in
a coconut shell awaits you to make your visit
a special memory.



楽園への扉が開く
1島1リゾートの客室の魅力

The Charm of One Island, One Resort Guest Room that Opens the Door to Paradise

リゾート内には、ファミリースイート、バディ
アンスイート、プールヴィラスイートの3つの
タイプのお部屋があります。全室スイートバ
スタブ付きのコテージスタイル。客室は木の
家具が彩る自然の温もりを感じられる贅
沢な空間。また時計やテレビがなく、時間
を忘れ心と身体に安らぎを感じられます。

There are three types of rooms; Family Suites,
Badian Suites, Pool Villa Suites. All rooms
are cottage style with private baths. The
rooms are decorated with wooden furniture
and offer a luxurious environment where you
can feel the warmth of nature. There are no
clocks or TVs, so you can forget about the
time and feel a sense of peace in your mind
and body.



ファミリースイート

Family Suites

ファミリースイートでは大人2～4名、子供2名の最大6名での宿泊が可能です。

Family Suites can accommodate a maximum of 6 people (2-4 adults and 2 children)



パディアンスイートはテラスにハンモックがあり自然の中で至福のひとときを過ごせます。

The Badian Suite has a hammock on the terrace where you can spend a blissful time in nature.



自然の中で 最高の癒しを体験

Immerse Yourself in Nature's Highest Healing

ホテル内にはオープンエアの「Badian Natural Spa」があり、疲れた身体をリフレッシュさせてくれます。バディアン湾でとれた良質で新鮮な海藻を使ったメニューが多く、肌にミネラルを補給して潤いを与えます。

There is an open-air "Badian Natural Spa" in the hotel that will refresh your tired body. Many of the menu items use high-quality, fresh seaweed from Badian Bay to nourish and mineralize the skin.



南国のブルーに囲まれる白砂ビーチで 極上のリラクゼーション

Ultimate Relaxation on a White-sand
Beach Surrounded by Tropical Blues



ヤシの木が茂るトロピカ

ルムード満点の白砂の美しいプライベートビーチは海が透き通っていて、ビーチにあるハンモックやハンギングチェアは写真映えスポット。カヤックやSUP、アクアサイクルなど様々なアクティビティを体験でき、シュノーケルポイントで美しいサンゴと色とりどりの魚たちを見ることがもできます。他にもビーチバレーボールやサイクリングなども楽しめます。

A beautiful private beach with white sand and a beach full of tropical atmosphere covered with coconut palms.

You can experience various activities such as kayaking, SUP and aqua cycling, and you can also see beautiful corals and colorful fish at the snorkeling point. You can also enjoy the beach volleyball and cycling.



海水の治癒力で癒す タラソプール

Thalasso Pool with the Healing Power of Seawater

リゾート内にはレストラン前のプールとスパの横に3層のプールがあります。3層のプールは客室と同様に海水を使用しており、海洋療法であるタラソセラピー(Thalassotherapy)の効果が期待できます。きれいな海を眺めながら入るインフィニティプールはフォトジェニックな場所でもあります。

The resort has a pool in front of the restaurant and a three-level pool next to the spa. The three-tiered pool uses seawater as well as the guest rooms, and you can expect the effects of Thalassotherapy, a sea therapy. The infinity pool which you can enter while looking at the beautiful sea is also a photogenic place.



爽やかな海風を感じるバー

Bars Where You Can Feel the Fresh Sea Breeze

リゾート内には南国の風情を感じる「Shell Beach Bar」とレストランの中にある「Banca Bar」の2つのバーがあります。ビーチバーで夕日を眺めながら飲むカクテルは特別なひとときを演出します。

There are two bars in the resort, the "Shell Beach Bar", where you can feel the atmosphere of the southern country, and the "Banca Bar" in the restaurant. Enjoying a cocktail while watching the sunset at the beach bar creates a special moment.

Shell Beach Bar

Opening Hours 10AM - 10 PM (Monday - Sunday)

Happy Hour 4:15PM - 6PM

Banca Bar

Opening Hours 7AM - 10PM





風を感じる心地よいオープンレストラン

Comfortable Open-Air Restaurant Where You Can Feel the Breeze

開放的な雰囲気のレストラン「Panorama Restaurant」で朝から夜まで食事を楽しめます。自然で育った野菜や果物たちを贅沢に使った料理は栄養満点でうまみがぎっしりと詰まっており、ウェルネスリゾートとしてのコンセプトが際立つレストランです。ホームメイドのココナツビネガーとマンゴージャムをお土産として買うことができます。

You can enjoy meals from morning to night in the open-air atmosphere of the "Panorama Restaurant". The concept of the restaurant as a wellness resort is characterized by nutritious and tasty cuisine using naturally grown vegetables and fruits. You can buy homemade coconut vinegar and mango jam as souvenirs.



Opening Hours : 7 AM – 10PM (Monday – Sunday)
(Last order 9:30PM)

ディユース 大人 平日 : 1,200ペソ
土日 : 2,200ペソ ※ 2023年8月現在
Day Use

Adult: PHP1,200 per person
(Monday to Friday)

Adult: PHP2,200 per person
(Saturday & Sunday)

As of August 2023

Address: Badian Island Wellness
Resort 6013, Zaragosa Island, Cebu

Email: salesreservation@
badianwellness.com

Tel: +63 920-952-6293



セブ島初の日本人街

Japanese Restaurant Street



うどん

Japanese UDON Restaurant



EBISU UDON
セブ島唯一のうどん屋さん
 自家製麺を使用したセブ島唯一のうどん専門店。煮干しや昆布で丁寧に作った出汁の味わい、冷やしカラマンシーうどん、カレーうどんも人気です。モリガ麺も新登場！



営業時間 AM11:30~PM10:00 定休日 なし



ラーメン

Japanese RAMEN Restaurant



MENKAKERU INUNO HIRAMEKI
京風濃厚豚骨ラーメン
 「豚骨と醤油」2つが売りのラーメン屋です。豚骨ラーメンは京都で定番の「醤油とんこスープ」じっくり煮込んだ特製スープが絶品！京町家を再現した落ち着いた雰囲気の中で、ごゆっくりお食事をお楽しみください。



営業時間 PM 12:00 - AM 5:00 定休日 月曜日
 連絡先 032-260-4672



焼鳥

Japanese YAKITORI Restaurant



IGOKOCHIYA SUN
絶品焼鳥
 日本で2店舗を展開している居心地家 ☺ と申します。日本の味をそのままCebuにお持ち致しました。この国では珍しいオープンキッチンで、ゆったりと産れるジャパニーズスタイルのカウンター席で本場の焼き鳥をお楽しみ下さい！味よし、店よし、居心地よし！



営業時間 PM 5:00 - AM 1:00 定休日 水曜日



丼物

Japanese DON Restaurant



ROKUDENASHI
セブ島初のどんぶり屋さん
 日本の美味しいを一面に。東京渋谷から東京の新しいスタイルを常に発信！色々楽しめる御膳セットがおすすめです。ライス大盛り無料。半個室もあり、ゆったりとお食事ができます。



営業時間 Lunch:PM 12:00 - PM 3:00
 Dinner:PM 5:00 - AM 1:00 定休日 月曜日
 連絡先 +63 967 458 7232



しゃぶしゃぶ

Japanese SHABU-SHABU Restaurant



SHABU-SHABU MATSUNOYA
しゃぶしゃぶ食べ放題！
 日本の味にこだわりました。スープはもちろん、ポン酢やゴマだれも手作り。日本の味を楽しんで頂きたいと追求し試行錯誤を重ねて出来上がりました。味だけではなく内装も日本らしさにこだわっておりますので、まるで日本にいるような感覚を味わえます。セブにいてもどうしても野菜不足になりがち。しゃぶしゃぶで美味しくヘルシーに健康を維持しませんか？食べ放題が単品オーダーかをお選び頂きます。



営業時間 Lunch:AM 11:30 - PM 3:00
 Dinner:PM 5:00 - PM 10:00 定休日 なし
 連絡先 +63 945 433 3394



カラオケバー

Japanese KARAOKE BAR



YOLO BAR
日本のカラオケが楽しめます！
 日本式のカラオケが常備されたバー。お酒やカクテルもリーズナブル！日本人在住者や留学生の憩いの場！店内でセブ島のお土産ブランド「Cebu&Co.」も購入できます。



営業時間 PM 7:00 - AM 3:00 定休日 なし



ルーフトップバー

Rooftop Bar



π PARADISE / π INSIDE
南国の雰囲気漂う空間
 オーセンティックなルーフトップバーでは、南国感漂う空間で夜風を感じながら贅沢なセブ時間を過ごしていただけるように尽力しました。また、落ち着いたインサイドバーもご用意しており、しっかりとお酒を楽しむこともできます。美味しいピザやパスタもごございますので、レストランとしてもご利用いただけます。



営業時間 PM 7:00 - AM 4:30 定休日 なし
 連絡先 +63 956 039 6239



ファッション

fashion



Cebu&co
オシャレなセブ土産！
 セブ島発175R SHOGOプロデュースのお土産ブランド！オシャレで可愛いグッズが並んでいます。



営業時間 PM 7:00 - AM 3:00 定休日 なし



全店舗カード決済可能になりました
 タクシーでお越しの際は、ドライバーに「CHATSWOOD」とお伝えください。

NEO TOKYO全店舗で使える
10%OFF クーポン
 ※1回のお食事につき1枚までお使い頂けます。
 ※他特典との併用は出来ません。



キャリアアップを目指すなら

セブ島で広告業界に 挑戦しませんか？

新卒・未経験応募可能

募集要項 正社員（新卒・中途）
日系大手ネット広告代理店フィリピン法人
Webマーケター募集

必須スキル

- ・基礎的なPC操作が可能な方（Excelの知識があれば尚良し）
- ・日常会話程度の英語ができる方
- ・自分で考えて動ける方

福利厚生

ビザ更新費/コンドミニウム提供/交通費/ランドリー費/水道光熱費/Wi-Fi費/年1回の日本帰国用航空券（入社から1年後に付与され、それ以降は毎年付与）/英語レッスン1日2時間まで（就業日）

給与 ※2023年8月時点

60,000～90,000ペソ（税込）
※経験、能力により応相談
昇給制度：年2回（1月/7月）
※試用期間の3ヶ月間は査定対象外

勤務時間

9:00～18:00（昼1時間休憩）
※フィリピン時間

ADWAYS
PHILIPPINES



Qアライナーって知ってる？

- 歯科矯正用の商品です
- 透明だから人に気づかれませんか
- 最短1週間で製品をお渡しできます
- 興味のある方はQRコードから問合せしてね



今スキャンして

Q-Aligner

マクタン島でウクレレデビュー! UkeHub Cafe

セブのマクタン島はギターとウクレレの生産地として世界的にも有名。UkeHub Cafeの敷地内にある工房では伝統的な作り方でひとつひとつ丁寧に手作りされており、工房内を見学することも可能。高品質でセブ島ならではの素材「マンゴーの木」を使用したウクレレも大人気。一緒にセブの文化を体験してみませんか?

Mactan Island in Cebu is known worldwide as a production area for guitars and ukuleles. In the workshop on the premises of the UkeHub Cafe, each item is carefully handcrafted using traditional methods, and it is possible to tour the workshop. Also very popular is the ukulele made from a high quality material unique to Cebu, the "mango tree". Do you want to experience Cebu culture together?

弾き方から楽しみ方まで!
ウクレレハーモニーを奏でよう。
Mastering Ukulele Harmony

2週間に1回ウクレレ教室を開催しているUkeHub Cafe。初心者でもわかるように、指の使い方や弾き方などを確認しながら繰り返し練習していきます。慣れてくると、なんとなくメロディが生まれてきて、音楽を創り出す楽しさを体験できます。

UkeHub Cafe offers ukulele lessons once every two weeks. You will practice repeatedly, checking finger placement and playing and technique to make it understandable even for newcomers. As you become accustomed, you can experience the joy of creating music. The fee for the beginner class is 500 pesos per person.

ビギナークラス 1人500ペソ
10AM - 12NN (ウクレレの無料貸出あり)
Free ukulele rental available

実際にウクレレ作りを見学
Experience the Fascinating World of Ukulele Production

カフェの奥へ進むと、ウクレレを作っている工房が見えます。平日であれば見学も可能。伝統的なウクレレ作りは、職人の手によってひとつひとつ丁寧に作り上げられます。職人による熟練の技術や情熱、個性が反映され、時間をかけて作られているため音質が非常に優れており、工業製品では得られない独特の魅力を持っています。そして材料には地元産の木材、マホガニー、アカシア、スプルテッドマンゴーを使用しています。

Continue your journey within the cafe and you'll come across an open workshop where skilled hands shape ukuleles. Weekdays offer the chance for tours. Mastered by artisans with skill and passion, the painstaking craftsmanship yields exceptional sound quality and a distinct appeal absent in industrial



ウクレレのサイズは小さいものからソプラノ、コンサート、テノールの3種類があり、カフェの中はたくさんのウクレレが飾られていて、実際に買うこともできます。
There are three sizes of ukuleles, from smallest to largest "Soprano", "Concert" and "Tenor". Inside the cafe, there are many ukuleles on display, and you can buy them.

この3つのギターは1番小さいソプラノ (値段は約PHP3,499)
Soprano (around PHP3,499)



カフェを彩るインスタ映え必至の巨大ウクレレのオブジェ
An Insta-worthy giant ukulele artwork that brightens up the cafe.



職人による手作業で一本ずつノコギリでフレットを打ち込みます
The frets are hammered one by one by hand by a craftsman with a saw.

products. They embrace local resources, crafting with mahogany, acacia, and spalted mango.



レッスン終わりはカフェでリラックス Relax in the Cafe after the Lesson

UkeHub Cafe でレッスン後は美味しいパスタやハンバーガー、コーヒーでリフレッシュ。レッスンの疲れを吹き飛ばしてくれるフィリピン産の豆を使用したコーヒーは、濃厚で深い風味とほのかな苦味が特徴で、豊かな香りが楽しめます。

Refresh yourself with delicious pasta, burgers, and coffee after a lesson at UkeHub Cafe. The coffee made from Filipino beans that has a rich and deep flavor with faint bitterness and tantalizing aroma will make you feel refreshed after the lesson.



フィリピン産マンゴーの爽やかな甘みが広がるサラダ

Experience the refreshing sweetness of Filipino Mango in a delightful salad.
SUMMER SALAD PHP 220



口の中で肉汁溢れるジューシーな絶品ハンバーガー
Bite into bliss, irresistibly juicy and flavor-infused hamburger.
HUB BURGER PHP 260

カフェの中には、ローカルアーティストが作ったTシャツやポストカード、観光地や名所を可愛いイラストで表現したセブマップなどお土産もたくさん。

In the cafe, there are many souvenirs such as T-shirts and postcards made by local artists, Cebu maps with cute illustrations of sightseeing spots and famous places.

フレッシュな野菜やフルーツを使った料理や爽やかなスムージーはフィリピンの暑い気候にピッタリ。色鮮やかなサラダやイカスミ麺のパスタもおすすめ。

In addition, dishes using fresh vegetables and fruits and refreshing smoothies are perfect for the hot climate of the Philippines. The colorful salad and pasta with squid ink pasta are also recommended.

ガーリックの香りが引き立てる海の幸の旨みが詰まったイカ墨パスタ
Squid ink pasta filled with the deliciousness of seafood with a hint of garlic.
SPICY VONGOLE IN SQUID INK PASTA
PHP 240



抹茶ラテの爽快な香りが心地よい
Refreshing matcha scent of matcha latte is making you comfortable.
MATCHA LATTE ICE PHP 140 / HOT PHP 130



南国フィリピンの太陽の恵みを凝縮したマンゴースムージー
A mango smoothie that condenses the blessings of the sun in the tropical Philippines.
MANGO SMOOTHIE
PHP 180



緑に囲まれた癒しの空間でヨガ体験 Find Healing through Yoga in a Green Oasis

UkeHub Cafe の敷地内にあるオープンエアのスペースでヨガ教室が開催されています。辺りは緑に覆われていて、心も身体もリラックス！

Yoga classes are held in an open-air space on the premises of the UkeHub Cafe. Surrounded by greenery, you can relax your mind and body.



Yoga class 5 PM - 6 PM (開催日は要確認)
Contact required for class schedule

Address: Pajac-Maribago Rd, Lapu-Lapu City, 6015 Cebu
Opening Hours Monday-Thursday 10AM - 9PM
Friday-Sunday 10AM - 10PM
Email: ukehubcafe@gmail.com



Facebook

フィリピンの絶品フルーツ10選! 地元ならではの味覚を堪能しよう

10 Best Fruits in the Philippines! A Taste of The Unique Local Flavor

フィリピンは、インド、中国に次ぐトロピカルフルーツ生産量世界3位の国です!
今回はフィリピンで定番のフルーツやフィリピンでしか食べられないおすすめの
フルーツを10種類ご紹介いたします!

The Philippines is the third largest producer of tropical fruits in the world
after India and China. We will introduce 10 kinds of recommended
fruits in the Philippines!!



ポメロ

外皮がとても厚くグレープフルーツに似ている
柑橘系フルーツとして知られています! 白い
ポメロもありますがインドネシア産のもので、
セブ島で見かけるのはピンク色だけです!

Pomelo is known as a citrus fruit with a very
thick outer skin that resembles a grapefruit!
There are also white pomelos, but they are
from Indonesia, and the only pink pomelos
are found in Cebu!

パイナップル生産量は世界で2位! フィリピ
ンのパイナップルは少し小さく甘みがしっかり
していることが特徴。ちなみに日本国内におけ
るパイナップルの流通量は、1割が国内産で残
り9割はフィリピン産です! ミンダナオでは
パイナップルの栽培が盛んな地域で、パイナッ
プル畑で収穫体験をすることもできます!

Pineapple production ranks second in the
world! Mindanao is full of pineapple culti-
vation, and visitors can experience harvest-
ing pineapples!



Guyabano

グヤバン

「幻の果実」とも呼ばれている希少な果物で、
Gina 社製のジュースはフィリピンで絶大な人
気があります! 見た目はパイナップルに似てい
ますが、柔らかく酸味があって、ミルクを混ぜ
てシェイクにするとヨーグルトのような味にな
りとても美味しくなります!

Guyabano is a rare fruit, also known as "The
phantom fruit", and Gina's juices are im-
mensely popular in the Philippines. It looks
like a pineapple, but it's soft and tart. When
mixed with milk to make a shake, it tastes
like yogurt and is very tasty!



Banana

バナナ

フィリピンには数多くのバナナの種類があり、
「モラード」と呼ばれる皮の部分がピンク色の
バナナ、「セニョリータ」と呼ばれる指と同じ
くらいの小さなバナナなど、日本で馴染みのな
いものがたくさんあります。現地では、砂糖を
つけて油で揚げた「バナナキュー」や春巻きの
皮に包んで揚げた「トゥロン」が手軽に食べら
れるおやつとして人気!

There are many banana varieties in the Phil-
ippines, such as bananas with pink skin
called "morado" and bananas as small as a
finger called "señorita". Locally, "Banana
Que" fried in oil with sugar and "Turon"
wrapped in spring roll skin and fried are
popular as easy snacks!

Pineapple

パイナップル



Coconut

ココナツ

日本でも近年オイルとして人気があるココナツです
が、ここフィリピンでは「ブコ」と呼びます。ココ
ナツは捨てる場所がないフルーツとして、さまざ
まな食品や商品になっています! ココナツウォ
ーターは高栄養価で「天然のスポーツドリンク」と呼
ばれ、健康によく、またココナツの白い果肉(種子)
から採取するココナツオイルは、ヘアオイルなど
にも使われています。

The coconut is called "Buko". Coconut has be-
come a variety of food and products as a fruit
that has no part to waste! Coconut water has a
high nutritional value and is said to be a "natu-
ral sports drink", which is good for health.

マンゴスチンはフルーツの女王と呼ばれ、世界を代表する三大フルーツの1つ！ ビタミンCよりも強い抗酸化作用のあるキサントンが含まれているため、ガン予防の効果が期待されています。ちなみにここフィリピンでも他のフルーツに比べ値段は少し高めです。

The mangosteen is called the queen of fruits and known as one of the three most delicious fruits in the world! It contains xanthones, which is stronger antioxidant than vitamin C expected to have cancer-preventive effects.



マンゴスチン



パパイヤ



熟した黄色いマンゴーとは違い、酸っぱく、歯ごたえのある食感が特徴です。ここフィリピンでは醤油、エビの塩辛（バゴオン）に漬けて食べると相性抜群です！ 日本で言うスイカに塩をかけるイメージと同じですね（笑）

Green Mangoes has a sour, chewy texture. In the Philippines, It is a perfect match to eat green mango with soy sauce and salted shrimps.

Green Mango



青マンゴー



ランソネス

Lanzones

見た目は小さなジャガイモ、味はライチに似ており上品な味わいで、歯ごたえがあります。生産地として知られるカミギン島では、10月が旬の時期でランソネスの祭りが開催されます！ 中に入っている小さな種は驚くほど苦いので注意してください。

It looks like a small potato, tastes like lychee, has an elegant taste and is crunchy. In Camiguin Island, known for its production, Lanzones festivals are held in October! The tiny seeds inside are surprisingly bitter.

まろやかな甘さと独特な香りが人気のパパイヤは、美白効果がありパパイヤを使用した石鹸がセブ島の定番土産としても人気！ 実が未熟なものはグリーンパパイヤと呼ばれ、サラダに入れたり、火を通して調理して食べることも。ちなみに一部の地域では、パパイヤの葉をすり潰して飲むとデング熱に効くと言われてます！

Papaya fruit attracts people with its smooth, mellow and juicy flavor and aroma. Soap with papaya extract, which is expected to whiten skins, is a popular souvenir item. Unripe papaya aka Green Papaya is used for salad and stir fried dishes. In some areas, it is believed that taking mashed papaya leaves is effective for dengue fever!

Mango



マンゴー

フィリピンのマンゴーは年中手に入りますが、最も暑くなる3月から5月が旬で甘くて美味しいマンゴーが市場に並びます。マンゴーはビタミン、食物繊維をたっぷり含んでいるため、美白効果があるとされており特に女性に人気の高いフルーツです。

Mangoes in the Philippines are in season from March to May, when the weather is at its hottest, and sweet and delicious mangoes are available. Mangoes are especially popular with women because they are packed with vitamins and fiber, which help whiten skin.

セブのラグジュアリーリゾート“デュシタニマクタンセブリゾート”で活躍するエグゼクティブシェフ「Karthik Ravi」さん
Karthik Ravi, Executive Chef at a Luxury Resort “Dusit Thani Mactan Cebu Resort”

インド出身のラヴィさんは、幼い頃お母さんに料理を作り喜んでもらったことに特別な感情を抱き、料理を通し愛情を伝える楽しさを感じました。その後、インドの料理学校へ進み、ドバイでイタリアンからフレンチ、さまざまなジャンルで料理人としての経験を積み、現在 Dusit Thani で総料理長を務めています。

「シェフとして基礎や創造性だけでなくお客様の満足を追及し、サービスや心配りも大切」と語るラヴィさん。1日を通して朝食からディナータイムまでテーブルを周り、お客様が食事やサービスに対してどのような印象を持っているか直接聞くことで改善点や喜ばれた点を把握します。また、お客様と直接対話をする事で信頼関係を築くことも大切にしています。お客様のことを第一に考える姿勢やサービス向上のための努力が良い見本となり、従業員間のチームワークの促進や一体感につながっています。

料理の隠し味は「フレッシュな素材を使い、1日を幸せな気分でご過ごして欲しいという気持ちを込めること」と語るラヴィさんは、将来は日本の北海道で朝食専門のレストランを開くことが夢で、さらなる世界的な活躍が期待されます。



Originally from India, Mr. Ravi felt a special emotion from his memory, he cooked for his mother to make her happy and felt the joy of conveying love through cooking. After years, he went on to a culinary school in India and gained a variety of genres of experience as a chef in Dubai, and is now the executive chef at Dusit Thani. Mr. Ravi says that as a chef, he pursues not only the basics and creativity, but also customer satisfaction, service and hospitality are important. Throughout the day, he directly asks the customers about their impressions of the food and service by visiting their tables, so that he can find out what needs to be improved and what makes them happy. He also places importance on building friendship with customers through direct communication. Ravi's priority to customer-centric approach promotes teamwork among employees, creates a sense of unity and positively influences staff in their efforts to provide better service. Mr. Ravi says that the secret tips on cooking is to use fresh ingredients and to put a feeling of "hoping the customers to spend the day with happiness". His dream is to have his breakfast restaurant in Hokkaido in the future. He is expected to continue to play an active role worldwide.



Karthik Ravi

Dusit Thani Mactan Cebu Resort
 E-mail: ravi.karthik@dusit.com
 Tel: +63 (32) 888-1388

Present this to avail promo.



Day Trip

PHP 4,200 FOR 4

Valid from August to October 2023

Includes : Lunch and use of swimming facilities

Room Promo

Deluxe Poolside

Premiere Deluxe Poolside



PHP 6,499

PHP 7,499

BOOK NOW!



Buyong, Mactan Island Cebu, Philippines 6015
 0917 555 0701 | 032 238 2700
 rsvn@costabellaresort.com



CostabellaTropicalBeachHotel



costabellabeachhotel



ECC CEBU留学

ECC セブ校で

英語が自分の力になる喜び

英語で通じ合える感動を



naviCebu

ECCだからこそできる英語留学

カリキュラム 毎週月曜日レッススタート!

英語が身に付くカリキュラム

ECCメソッド+クリフエッジプログラムで
発話を引き出し、使える英語を身につけます。

学習環境

集中して学べる学習環境

英語学習に集中できるように、広さと清潔感に
こだわって設計した学校です。

お食事

日本人管理の安全な食事

健康面や栄養面を考慮し、飽きのこない
メニューを用意しています。

サポート体制 日本人スタッフ常駐

充実のサポート体制

24時間のサポート体制で、安全・快適に
お過ごしいただけます。

宿泊施設

安全・清潔にこだわった専用宿舎

プライバシーも大切。寝室は全て個室です。

◆随時留学説明会を実施しています。

詳細は で検索

<https://www.lets.ecc.jp/SGC/>



最新情報は
Instagram から



お問い合わせ ECC SGC (ECC セブ校)

Unit 703 Gagfa Tower F. Cabahug Street Kasambagan Cebu City
TEL:032-340-9599 E-mail: contact@ecc-sgc.com

※日本人スタッフ・インターン募集中
お気軽にお問い合わせください。



学校施設 -Northpark 7F-

宿泊施設 -Maayoホテル-

お問い合わせ



学校施設は、宿泊施設のMaayoホテルに隣接した「Northpark 7F」にあり、地下通路を使用し安全に通学いただけます。学校内は常に清潔に保たれ、快適に授業を受講いただけます。また、徒歩圏内に、ショッピングモールがあり、デパート、スーパーマーケット、レストラン、銀行、両替所、美容室など、留学生活、海外旅行初心者でも安心、便利な環境となっています。





セブでも便利なロケーションに位置するMaayoホテルは、最適な滞在先で、星の数4と評価されており、カーペットフロアのお部屋にはエアコン、セーフティボックス、薄型テレビ、バスルームが備わります。また、ホテル内には、レストラン、ジム、マッサージ店、屋上にはプールがあり、フロントデスクでは、周辺の観光情報の案内、その他のニーズにも対応をしています。



メールでのお問い合わせはこちら
info@howdyenglish.com



 [howdyenglishacademy](https://www.instagram.com/howdyenglishacademy)

 [Howdy English Academy](https://www.facebook.com/HowdyEnglishAcademy)

セブ島移住・起業サポート

移住

初めての海外移住を
完全サポート
プチ移住・教育移住・英語留学

ビジネス

起業サポート
セブ島進出・市場調査
マーケティングサポート

VISA取得

各種ビザの取得・延長
解約をサポート・リタイアメント
就労ビザ・結婚永住ビザ

不動産

セブ島在住日本人に
よる安心サポート
賃貸・売買・物件の管理

その他、幅広く柔軟に対応しておりますので、お気軽にご連絡ください！

お問合せ先: TEL 09815695523
info@navicebu.com
navicebuph@gmail.com

ラインで簡単にお問合せ♪
お友達登録をしてくださいね





居酒屋
呑ん気
NONKI

和食とお酒でわいわいと！



美酒と日本食の
マリアージュで
優雅なひとときを...

小島 KOSHIMA

BY NONKI

New Open

Nonki Main Branch | Nonki Jpark Branch | Nonki Mactan Branch
Nonki Iloilo Branch | Nonki Banawa Branch | Nonki Tacloban Branch
Nonki Davao Branch | Izakaya Nonki | Nonki Bohol Branch
Nonki SM City Cebu | Koshima Nustar Branch



facebook



instagram



Viber

www.nonki.ph
Japanese food delivery

セブ島お役立ち情報

フィリピンのビザ情報

日本国籍の方は、商用または観光目的でフィリピンに入国する際のビザは不要で、最大で30日間フィリピンに滞在することができます。

入国の際は、

- 1) 有効な往復航空券または、第三国へ出国する航空券を所持していること
- 2) パスポートの有効期限が滞在日数+6カ月以上であることが条件です。



観光ビザ (9A)

観光、または商談や出張などのためのビザです。報酬を得る活動はできません。30日以上滞在希望の場合は、滞在先近くのフィリピン入国管理局にて申請ができます。

労働ビザ (9G)

「雇用ビザ」と呼ばれ、外国籍の方がフィリピンで働くためのビザです。

フィリピン特別居住退職者ビザ (SRRV)

「リタイアメントビザ」と呼ばれ、50歳以上の外国人が条件です。フィリピン退職庁の退職プログラムによりフィリピン入国管理局が発給します。特別居住退職者ビザの取得者は、数次入国とフィリピンへの永住/無期限の滞在が認められます。

クォータビザ

フィリピンと移民協定を結んでいる国(アメリカ、ドイツ、日本)などに対して発行されるビザで、合計の発行数が日本人は年間50人と、毎年限られた外国人に与えられます。

結婚永住ビザ (13A)

フィリピン人と結婚した外国人が申請できるビザです。

バリックバヤンビザ

フィリピン人と結婚した外国人が、フィリピン人パートナーと一緒にフィリピンへ入国することを条件に、1年間有効のビザを1回限り取得できます。

その他フィリピンの証明証 ACR I-Card

外国人登録証 (Alien Certificate of Registration Identity Card)

60日以上フィリピンに滞在する外国籍者は、取得が義務付けられています。ICチップが埋め込まれたカードで、1年間有効です。フィリピン滞在中の外国人の身分証明証です。

ビザの最新情報をアップしています。詳しくはこちら



セブ島イミグレーションオフィス

CEBU IMMIGRATION DISTRICT OFFICE

営業時間: 8am - 5pm

住所: 3rd Floor Robinsons Galleria Mall Cebu, Gen. Maxilom Avenue Extension, Sergio Osmeña Jr. Blvd. Cebu City, Cebu 6000

MACTAN-CEBU IMMIGRATION SATELLITE OFFICE (Gaisano)

営業時間: 8am - 5pm

住所: Gaisano Mactan Island Mall, M.L. Quezon National Highway, Lapu-Lapu City, Cebu 6015

セブ旅行で使える ビサヤ語・セブアノ語

セブで使われるビサヤ語・セブアノ語の基本フレーズを紹介しています。



緊急連絡先

セブ島でトラブルに遭遇した際の緊急連絡先を紹介しています。

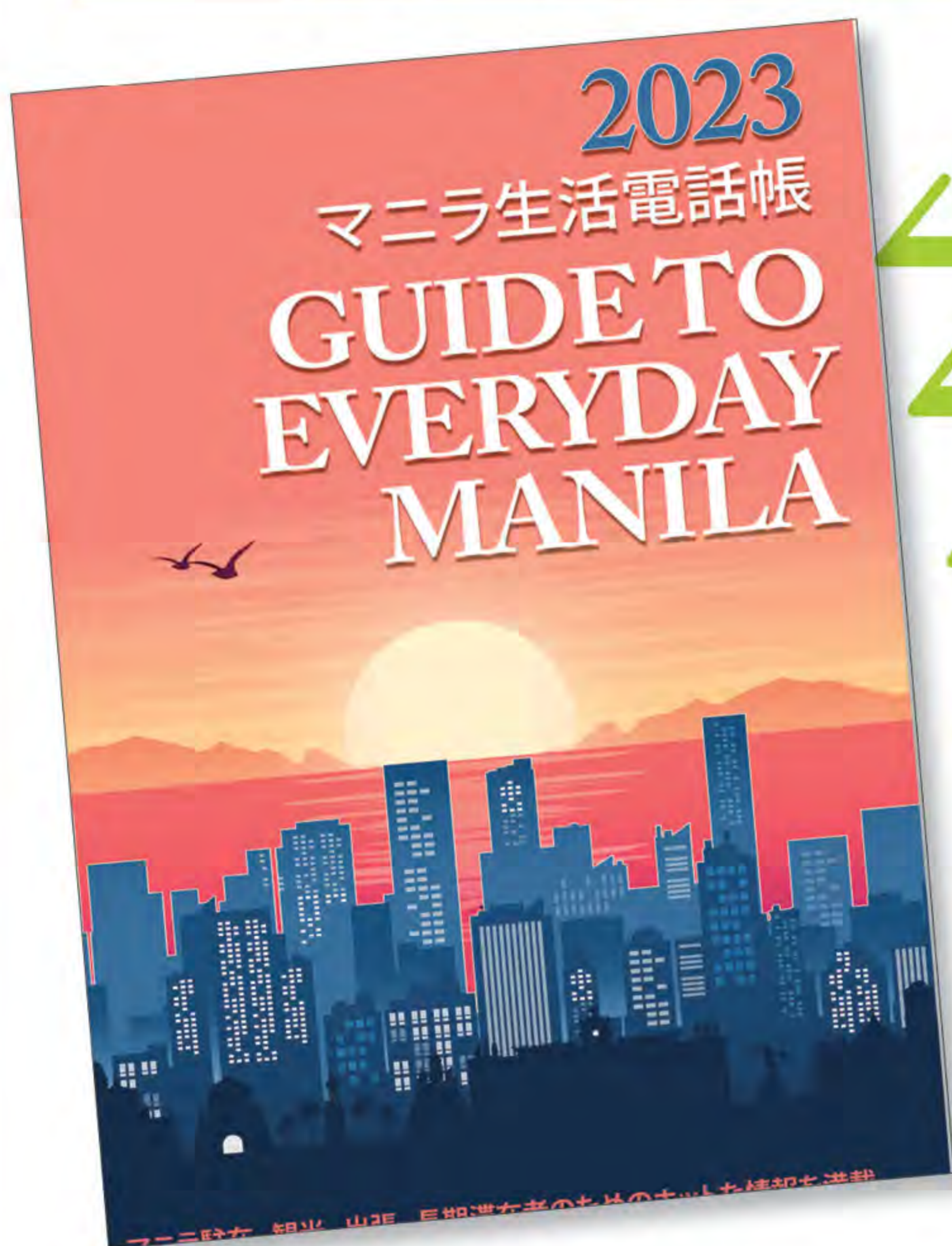


マニラ生活電話帳 2023 年度版

マニラ駐在、観光、出張、長期滞在者のためのホットな情報を満載!

あらゆる情報がこれ1冊で!

生活のあらゆるシーンに役立つ連絡先情報を
一挙掲載! お家に、オフィスに、必携の一冊!



日系企業ダイレクトリー

大使館情報

主要地域のマップ

フィリピンについて

発売中!
900ペソ

レストランやホテル・リゾートはもちろん、学校や諸施設、翻訳・通訳、家屋や建築、運輸など、日常生活からビジネスまでフィリピンの基本情報が満載! 病院一覧の横には、病名や症状を英語やタガログ語で伝えるための表現一覧も!

下記直販店にて販売しています!

山崎、はっちゃん(マカティ・パサイ・マニラ各店舗)、
Omakase Grocery

お問合せは Tel. (02)8807-8918 まで Email: jpdesk@manilashimbun.com

お届け: 配達料 70 ペソ ★ラグーナ・カビテ地区など遠方の場合は、
LBC などの配送でお届け地域によって配送料が異なります。

フィリピン・日本・インドネシアの3カ国でFIBAバスケットボールW杯が開催され、フィリピン代表の試合を追うため、ケソン市アラネタコロシウムに通った。結果は1勝4敗と負け越したものの、何かと話題に上る中国との試合に大差をつけて勝利。フィリピン人記者によると、中国に勝つのは何十年ぶりの快挙という。日本も史上初めて欧州勢を破り、パリ五輪出場資格も獲得して大盛り上がり。中国との試合後、フィリピン人の観客にインタビューすると高揚感が伝わってきて、私も感情が高まる。これだから感動を与えてくれるスポーツはやめられない。(沼)

最近、人生初のコンドミニアム生活を始めた。ここぞとばかりにコンド内のジムやプールを利用している。だが、問題なのがコロナ禍の名残による事前に予約しての「貸し切り」。しかも、最近1時間枠が1時間半枠に変わり、ジムを押さえる難易度が増した。長時間は体力的にもきつくて、先日はぎっくり腰気味に。さらに、こちらの時間枠に何食わぬ顔で他人が入ってくることが増えた。広いジムだから共用で、というのは分かるが、真面目に予約しているだけでも釈然としない。こんな無駄なコロナ対策、いい加減に解除してほしい。(パオロ)

8月下旬、約1年ぶりに一時帰国した。日本で楽しみなのは、やはり食事である。日本へ行く前から「あの店であれを食べる」と意気込んでいた。そして、いざ成田空港から都内へ出た。用事があって久しぶりに新宿に行ったところ迷子になってしまい、歩き回って空腹に耐えきれず行ったのは、すき家。その後、新幹線で実家がある北陸に帰ったのだが、駅前にバーガーキングができていたのを見て故郷も発展したものだとか妙に感動し、自宅に帰る前にハンバーガーを食べた。結局私の食生活は日本でもマカティのグロリエッタにいる時と変わらないのだった。(T)

編集後記らしく、取材のアポ取りについて書いてみたいと思う。毎号の誌面制作で必ず必要となるアポ取りは、極端なほど上手くいくときと全く進まないときに分かれる。上手くいけば一瞬でアポが取れ、取材まで辿り着く。だが返事が来なかったり、キャンセルになったり、とことん上手くいかないこともしばしば。さらに不思議なのが、私がスムーズにアポが取れると編集長Tが上手くいかず、また逆もしかり。先方の協力あってのことなのでもちろん仕方ないのだが…。次号では私と編集長、果たしてどちらにアポ取りの神様が味方するだろうか。(METR)

生徒募集中!

まにら新聞監修
日本語Eラーニング 国語・作文教室
日本語が全く話せないお子様も受講頂けます。

日本の学校教科書を用いたオンライン授業を小中学生に提供しています。日本語初心者のお子様は、ぜひこの機会にお始めください。詳しくはホームページをご覧ください。

(世界どこからでも受講可能) www.manila-shimbun.com/info/school.html



▽クラスと授業時間

授業コマ数:1コマ50分、国語:週3コマ 作文:週2コマ 月4回まで

	クラス名称	クラスレベル	授 業 時 間
国語	J2	中学上級・高校初級レベル	毎週土曜日9:30am~12:30pm (日本時間10:30am~13:30pm)
	J1	中学初級レベル	
	E3	小学上級レベル	
	E2	小学中級レベル	
	E1	小学初級レベル	
	Basic	日本語初心者	
作文	作文	日本の中学・高校受験向け	週3回(詳細はお問い合わせ下さい) お問い合わせください。

【授業料】

入学金：
3,000ペソ (6,600円)
※教材代含む
月謝：
(1) 国語教室：
6,000ペソ/月 (13,200円)
(2) 作文教室：
8,000ペソ/月 (17,600円)
※きょうだいで受講の場合
月謝は各2割引となります。

問い合わせ・連絡先 日刊まにら新聞編集部

浅井敢次郎 asai@manilashimbun.com

または @manilashimbunkokugoschool



Facebook



asai@メール



Messenger





Restaurante Español
Since 1952

Restaurante
Español
1952年創業

38 Polaris St, Bel-Air Makati City
☎8896-6950 to 51
Tomas Morato corner Scout Lozano, Quezon City
☎8928-7129 | 7901-3431
Westgate Center, Filinvest Alabang, Muntinlupa City
☎8771-2178 to 79
4th Level, Prism Plaza, TwoEcom Center, Harbor Drive,
MOA complex, Pasay City
☎8808-8210 | 8808-2326
L2 Estancia Mall, Capitol Commons, Meralco Ave., Pasig City
☎8253-4953 | 8253-8272

f Alba Restaurante Español i albarestaurante_ph 🌐 alba.com.ph



Your Healthy Life ヨリミツ治療塾

Japanese Style Clinic

Your Healthy Life Japanese Style Clinicは、お客様の健康を治療することに重点を置いています。慢性的な痛みや体の違和感、巻き爪などでお悩みの方はぜひ当院へお越しください。当院は日本式の治療技術であなたの身体を蘇らせます。

所在地: 2F, 928 Antonio Arnaiz Ave., Makati City
TEL +63 939 499 1453
開院時間: 月~金 10am-9pm、土・日 10am-7pm
ウェブサイト: <https://your-healthy-life.asia/>




THE SUITES
at Torre Lorenzo Malate
Serviced Residences

あなたの
投資ポートフォリオを
多様化しましょう。



アスコットがマニラで運営する
サービス・レジデンスを所有し、
収入を得ることができます。

詳しくは torrelorenzo.com
Tel. (632) 8889-8532
HLURB LS No. 032384
DHSUD NCR AA-2021 | 06-2899



Betrnk

Nustar Resort & Casino



フィリピン初の日系ジャンケット Betrnk は、セブ島にある NUSTAR カジノにて GRAND OPEN !!

この度、これまでのマニラ Solaire 支店に加え、弊社 Betrnk は Nustar Resort & Casino と提携を行い、今年 4/29 に第 2 支店をオープン致しました。

弊社では、マニラ・セブ両支店共に、多言語対応のスタッフが 24 時間常駐しており、ホテルや送迎を含め、海外に不慣れな方でもご安心いただいでご滞在が可能なように誠心誠意のサポートを行います。

お客様のバカンスをより最高なひと時へと変えるため、他社にはない、日本人ならではの細かく行き届いたサービスをお客様に提供させていただいておりますので、どうぞ下記よりお気軽にお問い合わせくださいませ！

ご不明な点やご心配等、弊社の担当スタッフが全て対応させていただきます。

【ホームページ】 <https://betrnk-junket.com>

【お問い合わせ】 第一支店 Solaire resort casino
担当 瀧澤 : 09173225905
第二支店 Nustar resort casino
担当 米山 : 09603548517

